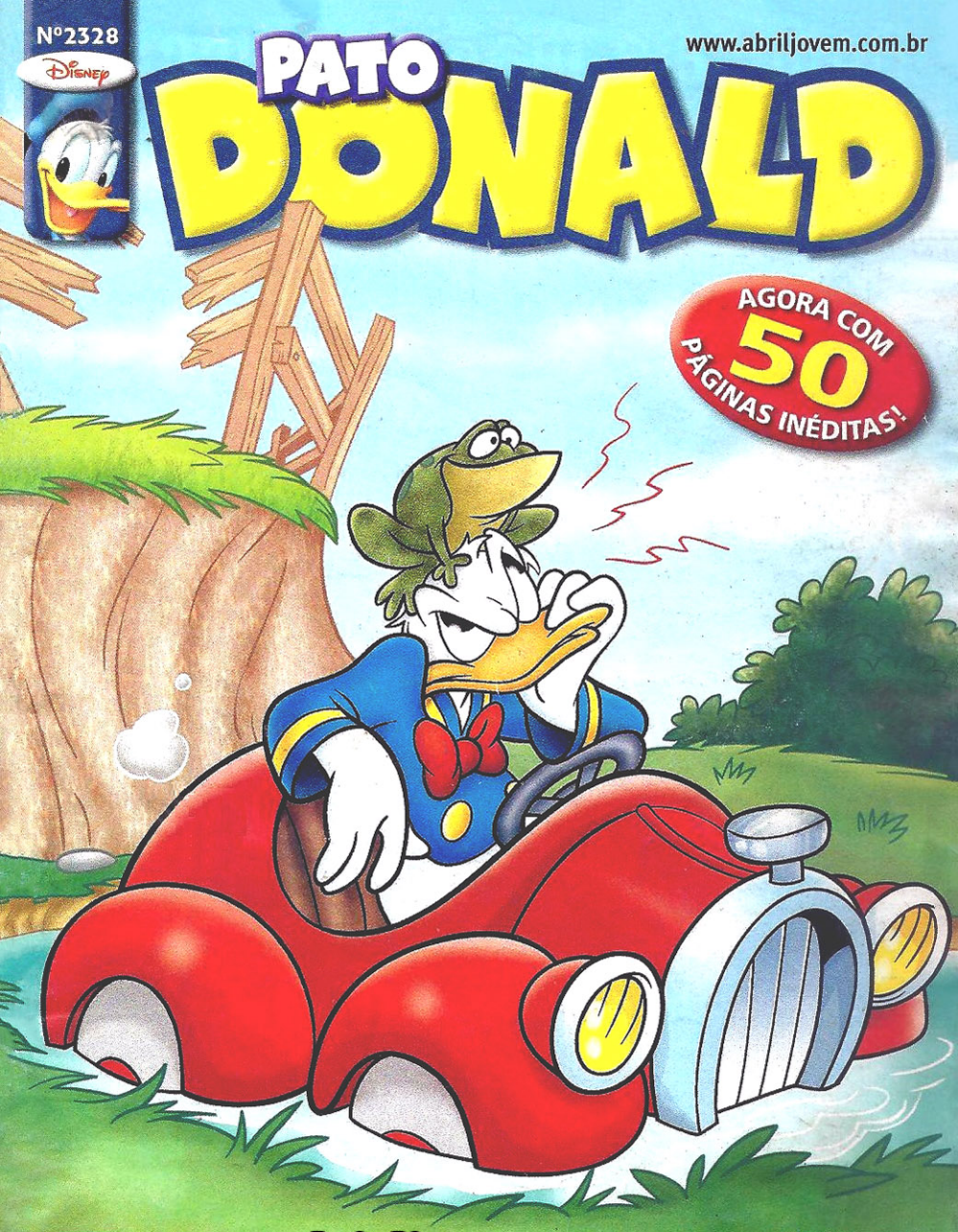
Nº2328

www.abriljovem.com.br

PATO DONALD

AGORA COM 50 PÁGINAS INÉDITAS!



Quadridisney

www.disney.com.br

Abril

R$ 2,95

ISSN 0104-2092

9 770104 209005 02328

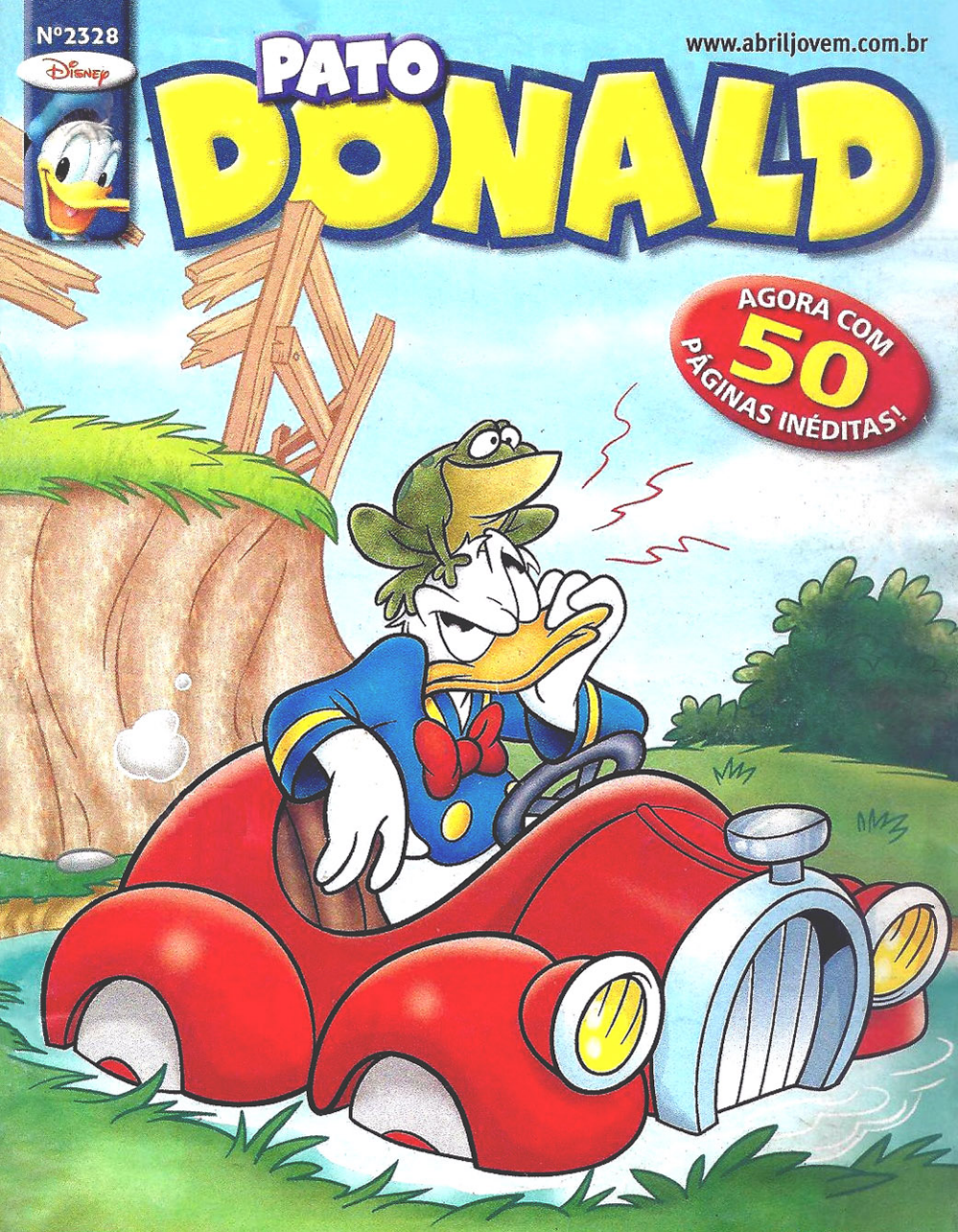
Nº2328

Disney

www.abriljovem.com.br

PATO DONALD

AGORA COM 50 PÁGINAS INÉDITAS!



www.disney.com.br

Abril

R$ 2,95

ISSN 0104-2092

9 770104 209005 02328

Domine a magia da moda!

Chegou o álbum de figurinhas mais fashion de todos os tempos!

Formato EXTRA especial!

Minipôster!

- Com adesivos para colar no minipôster e onde mais você quiser!
- Figurinhas prateadas!
- Figurinhas transparentes com glitter! Você nunca viu algo assim!
- Você muda a roupa das personagens e aprende tudo sobre moda!

Uma goma de mascar

PING PONG W.i.t.c.h

Will Irma Taranee Cornélia Hay Lin

em TODOS os envelopes!

© Disney

Envelope: só R$ 0,70 Álbum: R$ 4,95

EDITORA Abril

DONALD

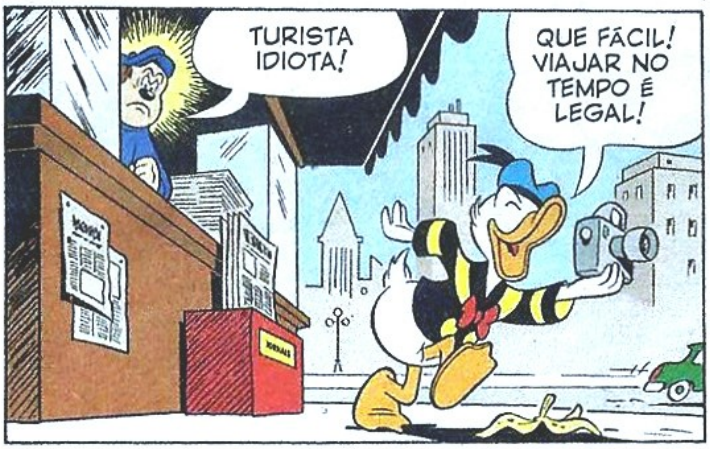
Walt Disney

A MÁQUINA DO TEMPO

Roteiro: SUNE TROELSTRUP • Desenhos: WANDA GATTINO • Tradução e Letras: LUA AZUL

NÃO TOQUE EM NADA! MESMO O MENOR DETALHE ALTERADO PODE SER DESASTROSO PRO FUTURO!
CERTO, PARDAL!

EI! QUER COMPRAR ALGO?
CLIC!
PRONTO!
JORNAIS

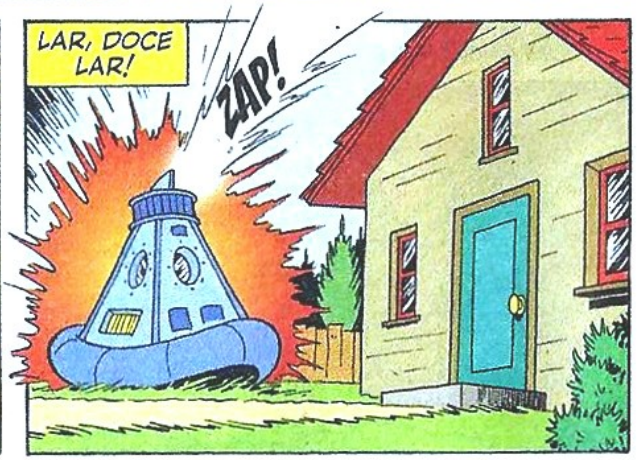

TURISTA IDIOTA!
QUE FÁCIL! VIAJAR NO TEMPO É LEGAL!

QUAC!
VUPT!

UMA CASCA DE BANANA! HUMPF!
LIXO

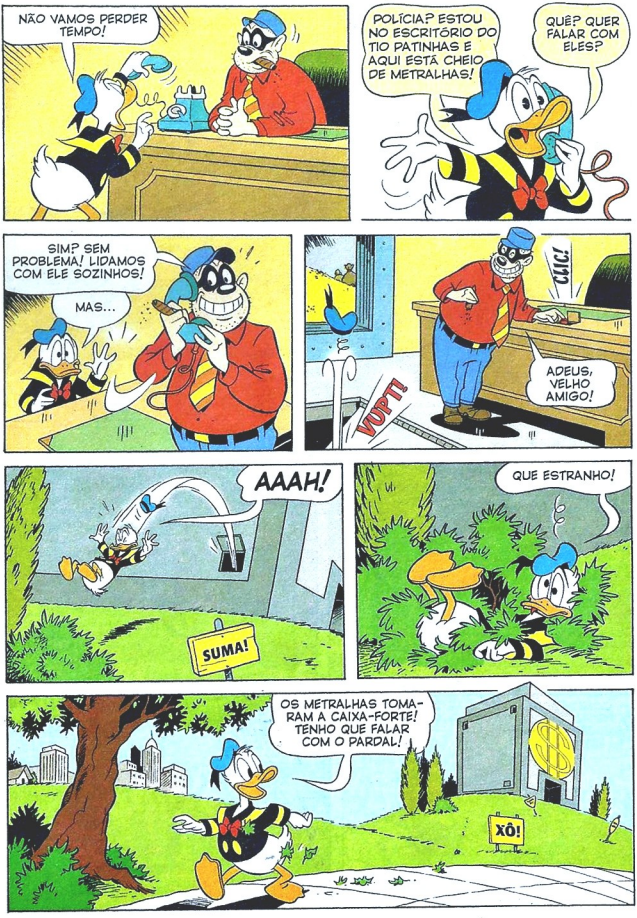
TIREI UMA BOA FOTO!
ÓTIMO! NÃO MEXEU EM NADA?

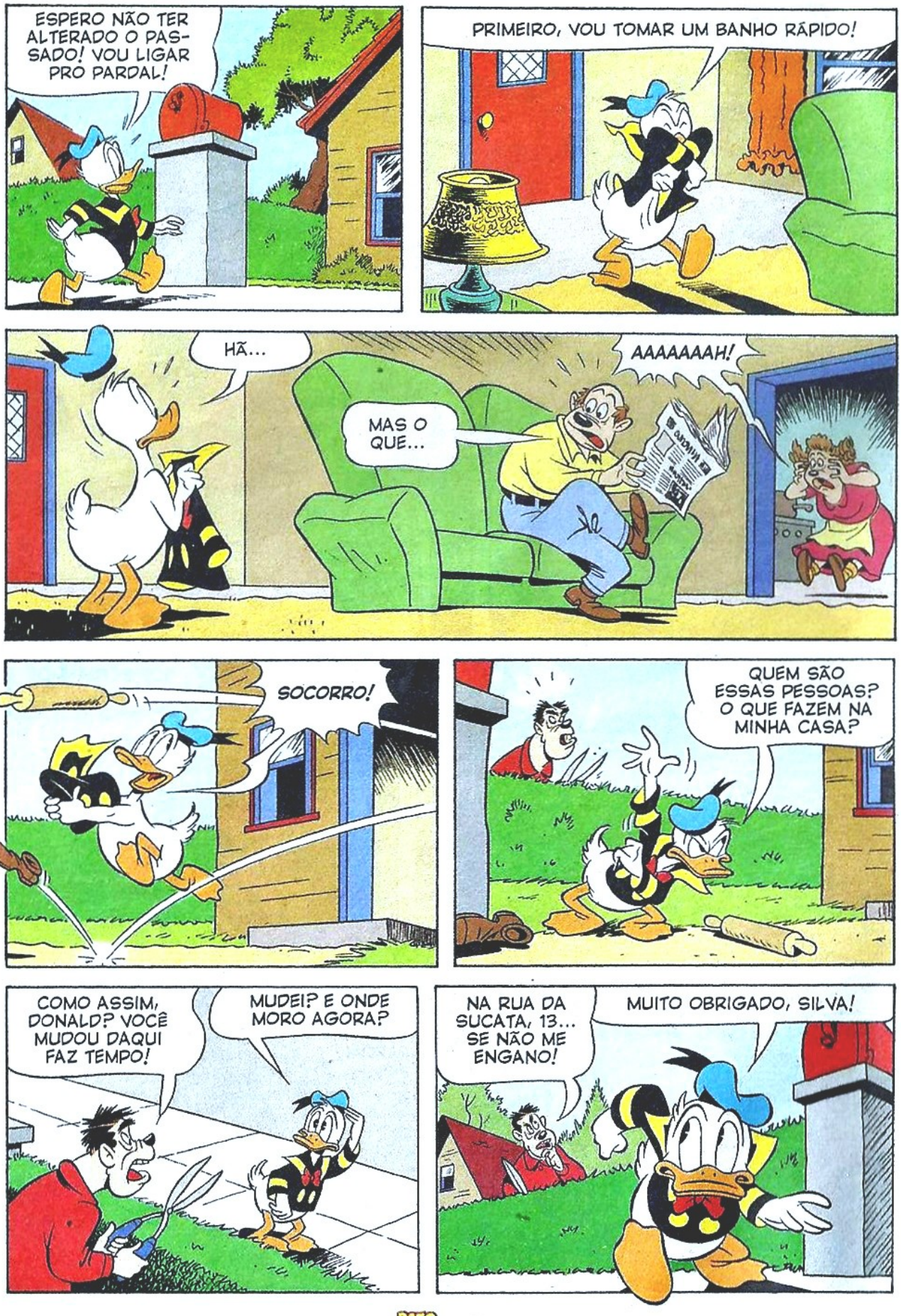
CLARO QUE NÃO! VAMOS EMBORA!
DECOLANDO!

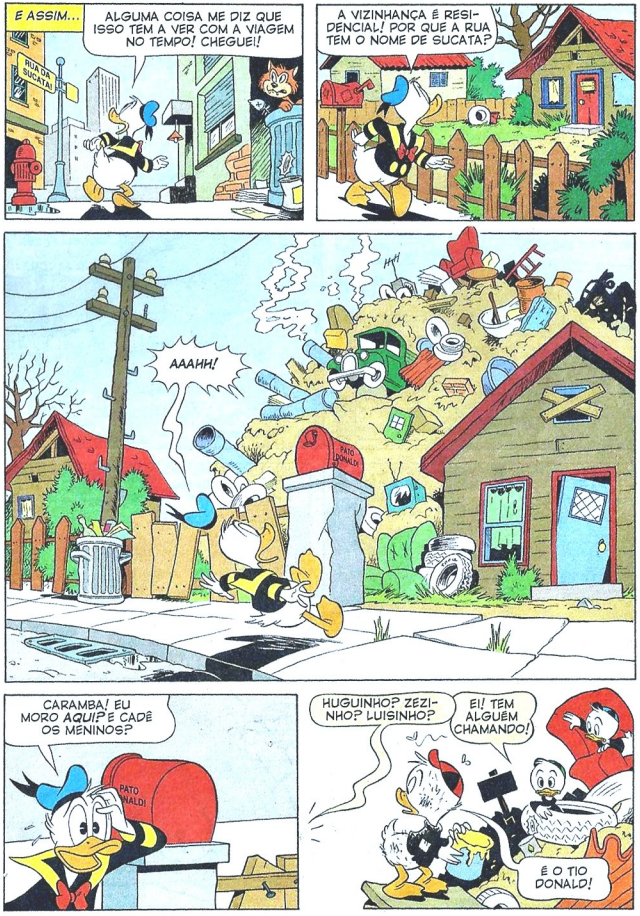

LAR, DOCE LAR!
ZAP!

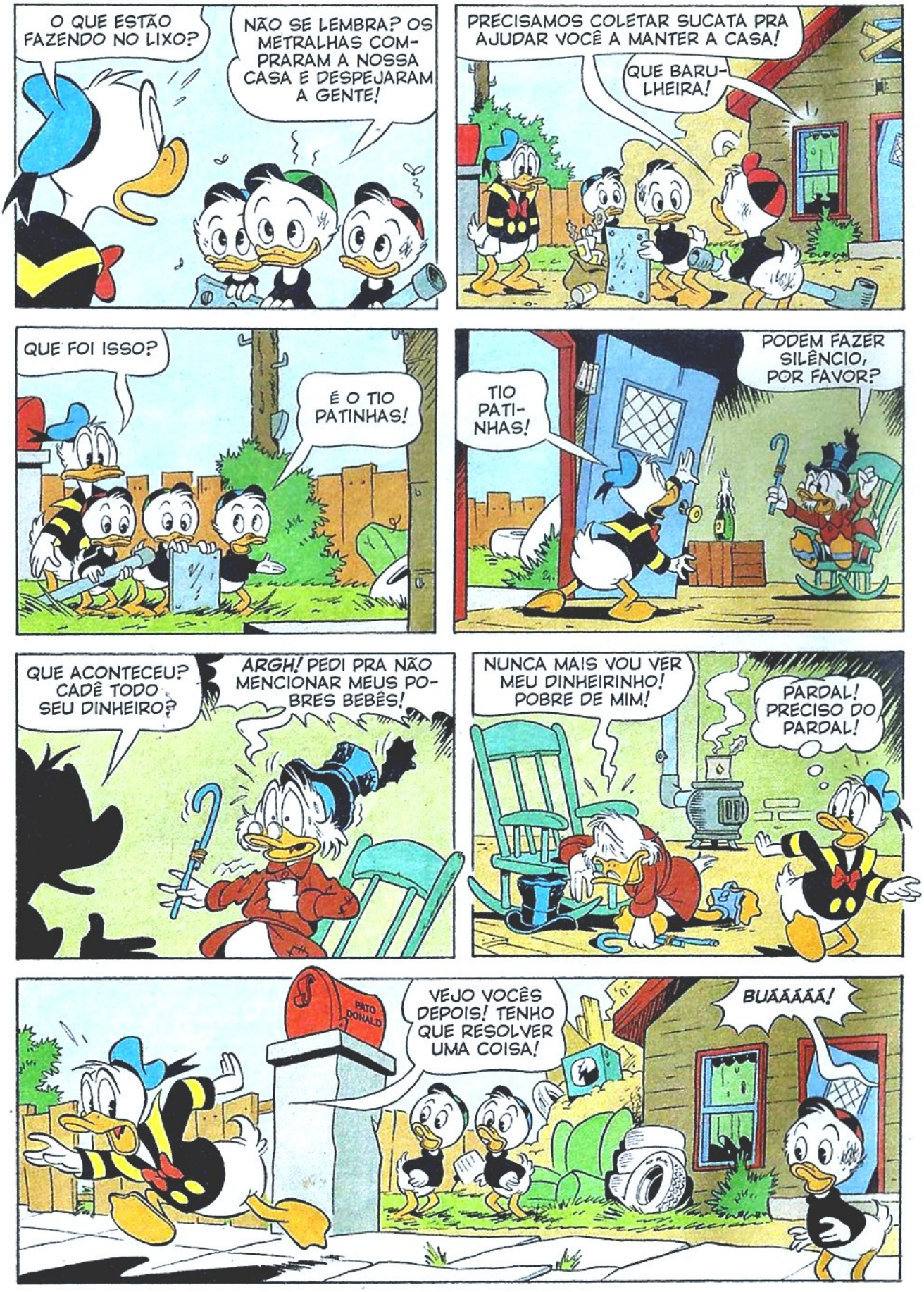
TCHAU, DONALD!
TCHAU, PARDAL!
VOU VISITAR O TIO PATINHAS!
FORA!
MAS...
PARE!
HÃ? SOU O SOBRINHO DO SR. PATINHAS!
NUNCA OUVI FALAR!
QUAC!
ENLOUQUECEU! VOU AVISAR O TIO PATINHAS!
VOU NA PONTA DOS PÉS!
OPS!
TUMP!
ARF?
AU, AU, AU!
AAAAAAAH!

FORA!
TENHO QUE DAR UM JEITO!
LOGO DEPOIS...
PIZZA!
PODE ENTRAR!
GRRR!
OS CHEFES SEMPRE COMEM PIZZA!
CERTO!
CHEFES?
VOU AVISAR O TIO PATINHAS QUE ESSE GUARDA TÁ MALUCO!
CHEFIA
TIO! ESPERE ATÉ OUVIR... QUAC!
CHEFIA
OLÁ, DONALD!

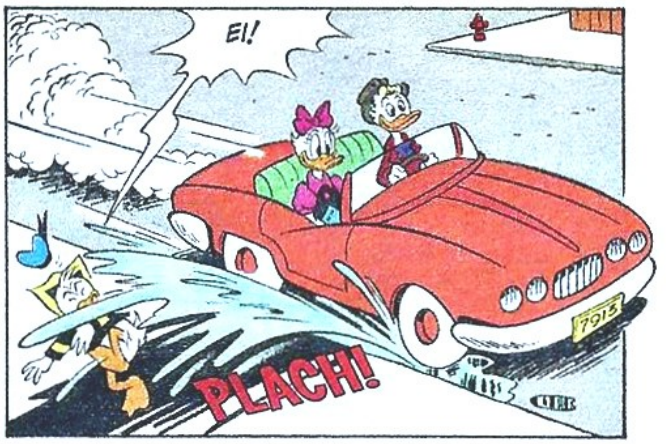

NÃO VAMOS PERDER TEMPO!
POLÍCIA? ESTOU NO ESCRITÓRIO DO TIO PATINHAS E AQUI ESTÁ CHEIO DE METRALHAS!
QUÊ? QUER FALAR COM ELES?
SIM? SEM PROBLEMA! LIDAMOS COM ELE SOZINHOS!
MAS...
CLIC!
ADEUS, VELHO AMIGO!
VUPT!
AAAH!
SUMA!
QUE ESTRANHO!
OS METRALHAS TOMARAM A CAIXA-FORTE! TENHO QUE FALAR COM O PARDAL!
XÔ!


ESPERO NÃO TER ALTERADO O PASSADO! VOU LIGAR PRO PARDAL!
PRIMEIRO, VOU TOMAR UM BANHO RÁPIDO!
HÃ...
MAS O QUE...
AAAAAAAH!
SOCORRO!
QUEM SÃO ESSAS PESSOAS? O QUE FAZEM NA MINHA CASA?
COMO ASSIM, DONALD? VOCÊ MUDOU DAQUI FAZ TEMPO!
MUDEI? E ONDE MORO AGORA?
NA RUA DA SUCATA, 13... SE NÃO ME ENGANO!
MUITO OBRIGADO, SILVA!


E ASSIM...
ALGUMA COISA ME DIZ QUE ISSO TEM A VER COM A VIAGEM NO TEMPO! CHEGUE!
RUA DA SUCATA!
A VIZINHANÇA É RESIDENCIAL! POR QUE A RUA TEM O NOME DE SUCATA?
AAAHH!
PATO DONALD
CARAMBA! EU MORO AQUI? E CADÊ OS MENINOS?
PATO DONALD
HUGUINHO? ZEZINHO? LUISINHO?
EI! TEM ALGUÉM CHAMANDO!
É O TIO DONALD!

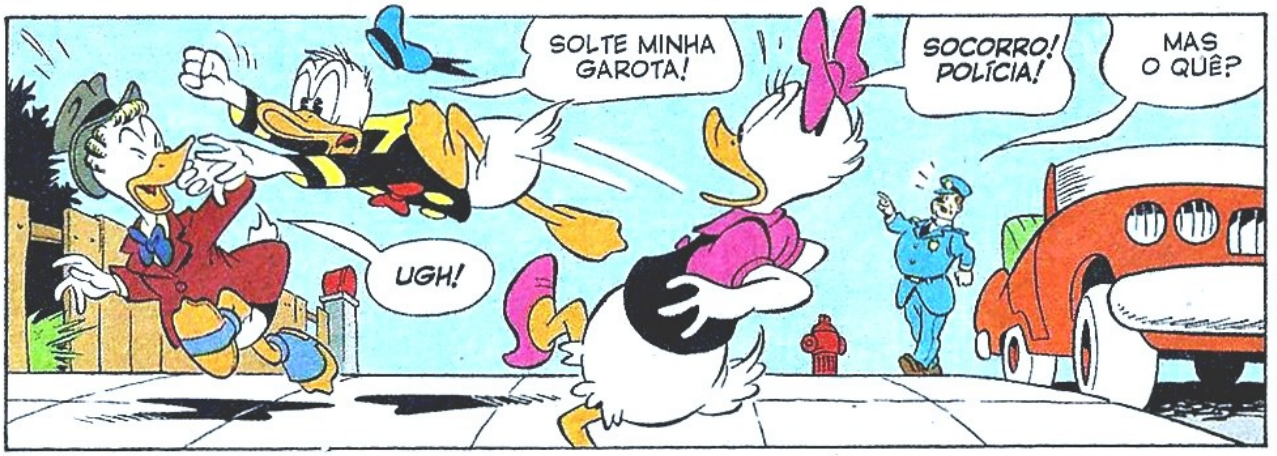

O QUE ESTÃO FAZENDO NO LIXO?
NÃO SE LEMBRA? OS METRALHAS COMPRARAM A NOSSA CASA E DESPEJARAM A GENTE!
PRECISAMOS COLETAR SUCATA PRA AJUDAR VOCÊ A MANTER A CASA!
QUE BARULHEIRA!
QUE FOI ISSO?
É O TIO PATINHAS!
TIO PATINHAS!
PODEM FAZER SILÊNCIO, POR FAVOR?
QUE ACONTECEU? CADÊ TODO SEU DINHEIRO?
ARGH! PEDI PRA NÃO MENCIONAR MEUS POBRES BEBÊS!
NUNCA MAIS VOU VER MEU DINHEIRINHO! POBRE DE MIM!
PARDAL! PRECISO DO PARDAL!
PATO DONALD
VEJO VOCÊS DEPOIS! TENHO QUE RESOLVER UMA COISA!
BUÁÁÁÁÁ!

TENHO QUE ACHAR O PARDAL!
VRUUUMMM!


EI!
PLACH!

SEU FOLGADO IDIOTA!
QUÊ? MAS É...

MARGARIDA! E COM O GASTÃO!
SE ME PERMITE...
OBRIGADO, QUERIDO!


SOLTE MINHA GAROTA!
UGH!
SOCORRO! POLÍCIA!
MAS O QUÊ?

ESTÁ PRESO!
DESCULPE, DONALD! ESTOU COM O GASTÃO! ELE SABE COMO TRATAR UMA DAMA!

INCRÍVEL! NÃO ACREDITO NO QUE VI!

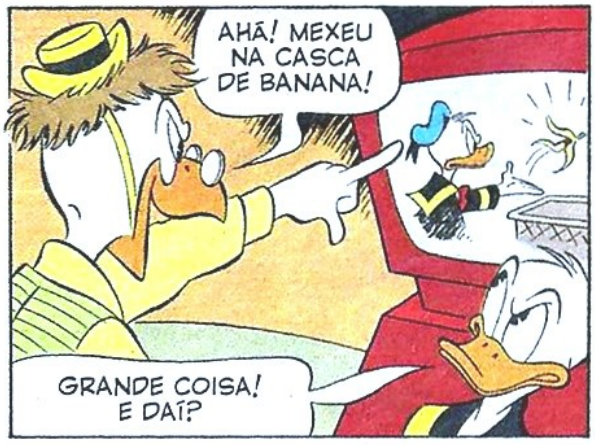
CAI À NOITE NA CADEIA...
TUDO ESTÁ DO AVESSO! COMO ISSO ACONTECEU?

PAGARAM SUA FIANÇA, DONALD!
HÃ? QUEM?

VOCÊ DEVE TER MODIFICADO O EQUILÍBRIO TEMPORAL!
QUE QUER DIZER?

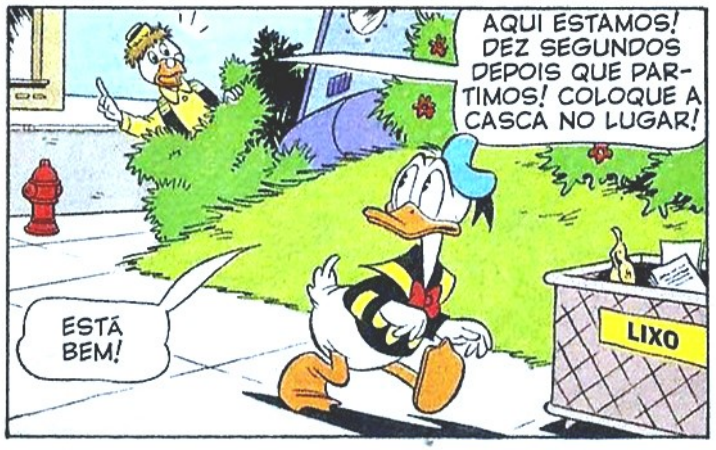
AINDA BEM QUE AS CÂMERAS DE SEGURANÇA GRAVARAM VOCÊ!
MAS NÃO FIZ NADA!

A FITA FOI GRAVADA NO PASSADO!
ESTOU DIZENDO... NÃO FIZ NADA!


AHÃ! MEXEU NA CASCA DE BANANA!
GRANDE COISA! E DAÍ?

ISSO MUDOU TUDO! PRONTO?
PRONTO!

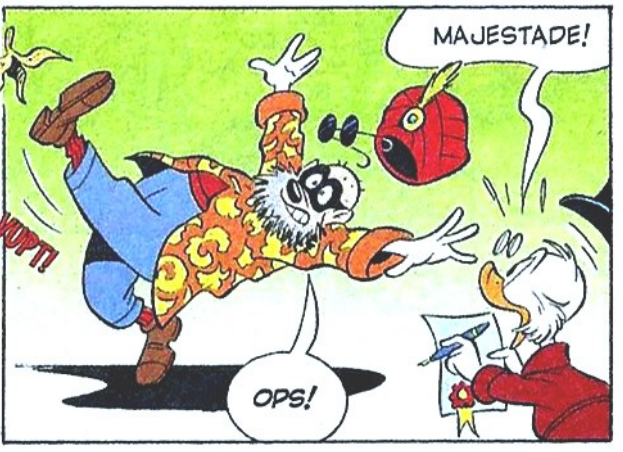
UM ANO E OITO HORAS ANTES...
ZAP!
JORNAIS E REVISTAS


AQUI ESTAMOS! DEZ SEGUNDOS DEPOIS QUE PARTIMOS! COLOQUE A CASCA NO LUGAR!
ESTÁ BEM!
LIXO

TEM QUE SER NO MESMO LUGAR DE ANTES!
SEI QUE ERA BEM AQUI!

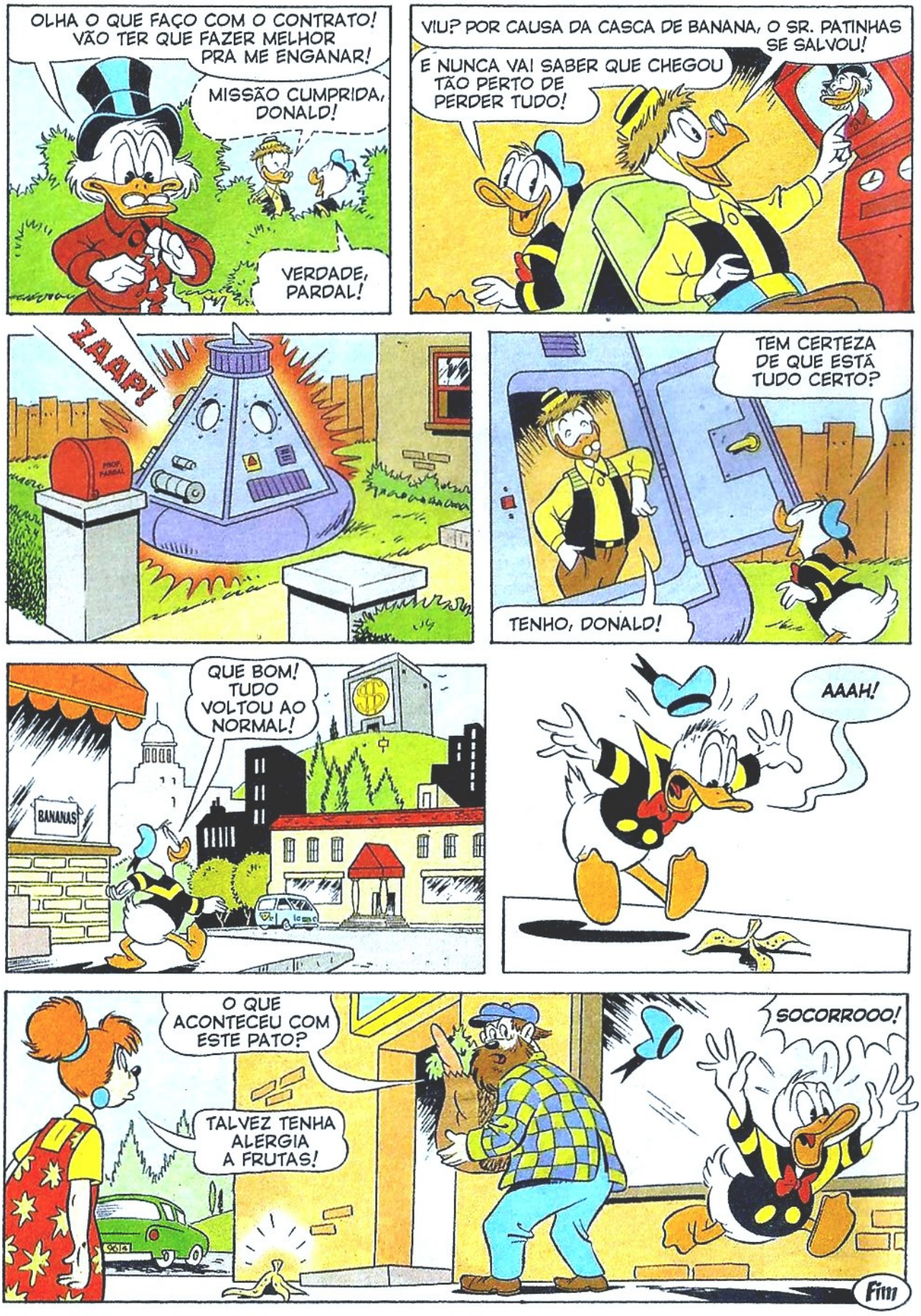
VAMOS PARTIR!
ESPERE! AÍ VEM O TIO PATINHAS!
JORNAIS

O ACORDO É MARAVILHOSO!
É SÓ ASSINAR ESTE CONTRATO...
LIXO

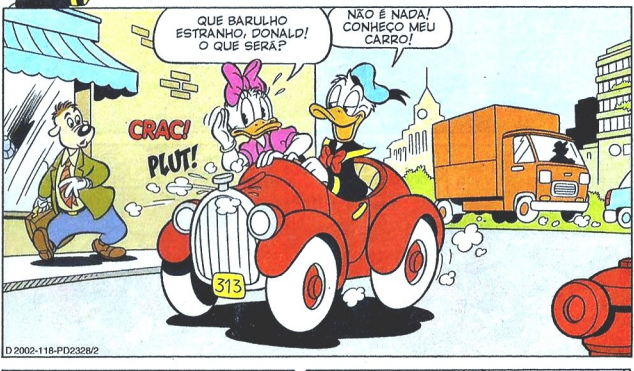

MAJESTADE!
VUPT!
OPS!

AHÁ! ERA UM METRALHA DISFARÇADO!
AH, NÃO!

O QUE SÃO AS LETRAS MIÚDAS? "ENTREGO TODA MINHA FORTUNA PROS IRMÃOS METRALHA!"
CHEGAMOS TÃO PERTO!


OLHA O QUE FAÇO COM O CONTRATO! VÃO TER QUE FAZER MELHOR PRA ME ENGANAR!
MISSÃO CUMPRIDA, DONALD!
VERDADE, PARDAL!
VIU? POR CAUSA DA CASCA DE BANANA, O SR. PATINHAS SE SALVOU!
E NUNCA VAI SABER QUE CHEGOU TÃO PERTO DE PERDER TUDO!
ZAAP!
TEM CERTEZA DE QUE ESTÁ TUDO CERTO?
TENHO, DONALD!
QUE BOM! TUDO VOLTOU AO NORMAL!
BANANAS
AAAH!
O QUE ACONTECEU COM ESTE PATO?
TALVEZ TENHA ALERGIA A FRUTAS!
SOCORROOO!
Fim

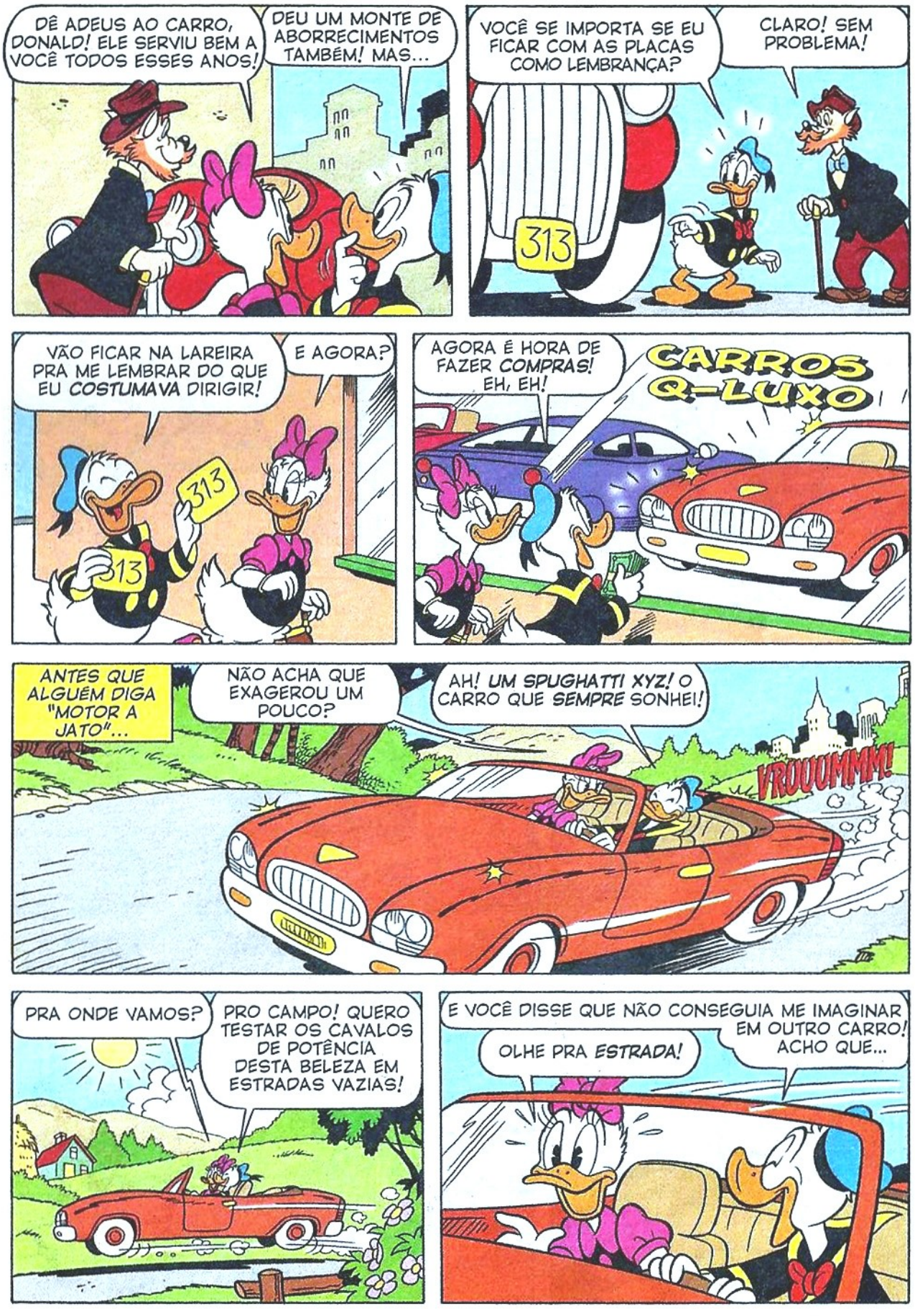
WALT DISNEY
MARCA MUITO PESSOAL

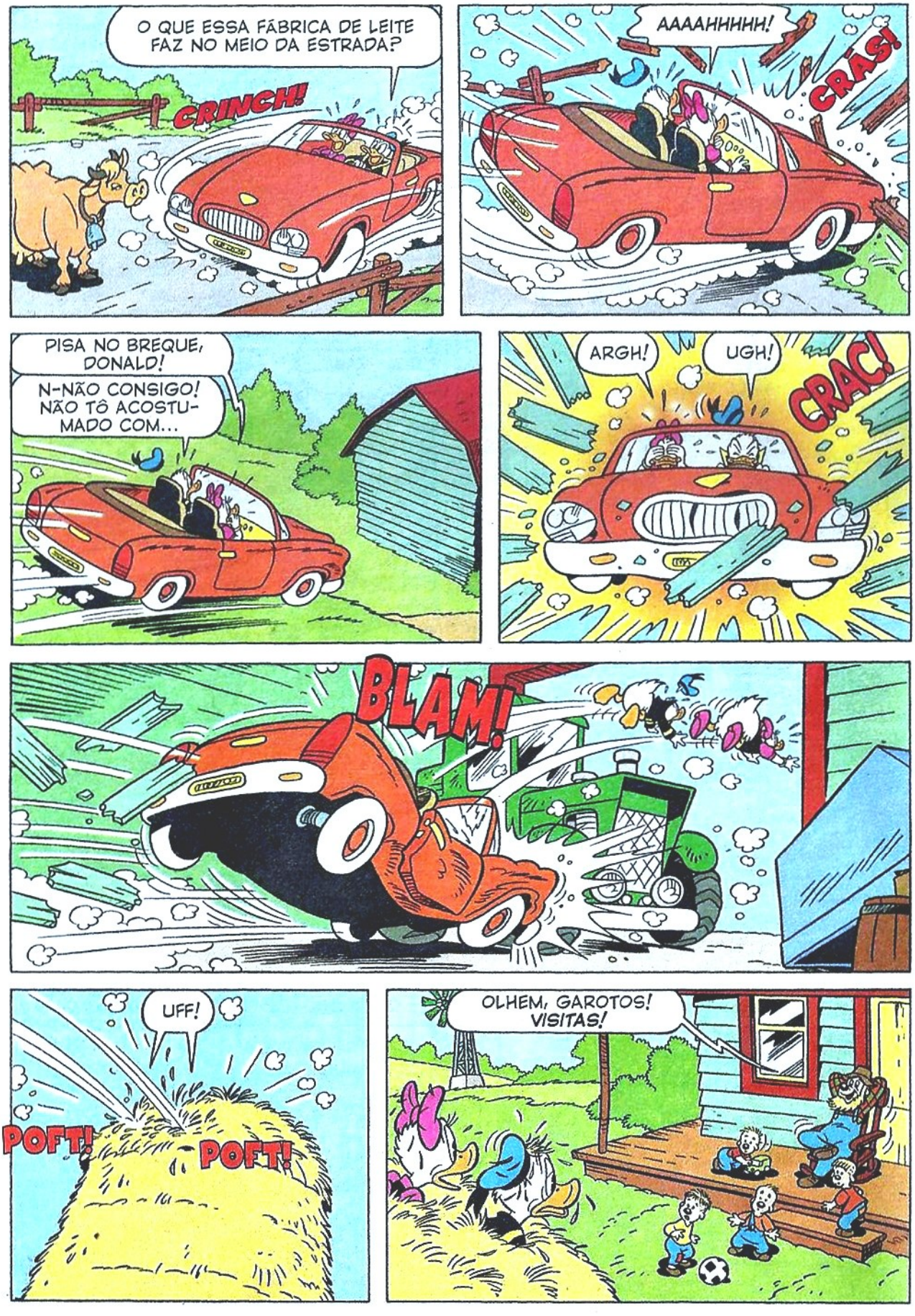


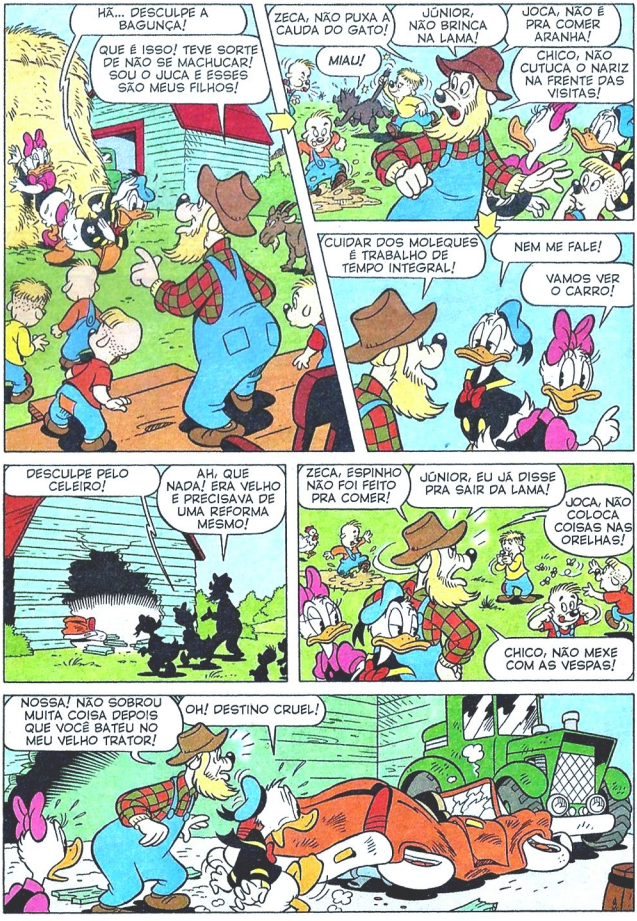
D 2002-118-PD2328/2

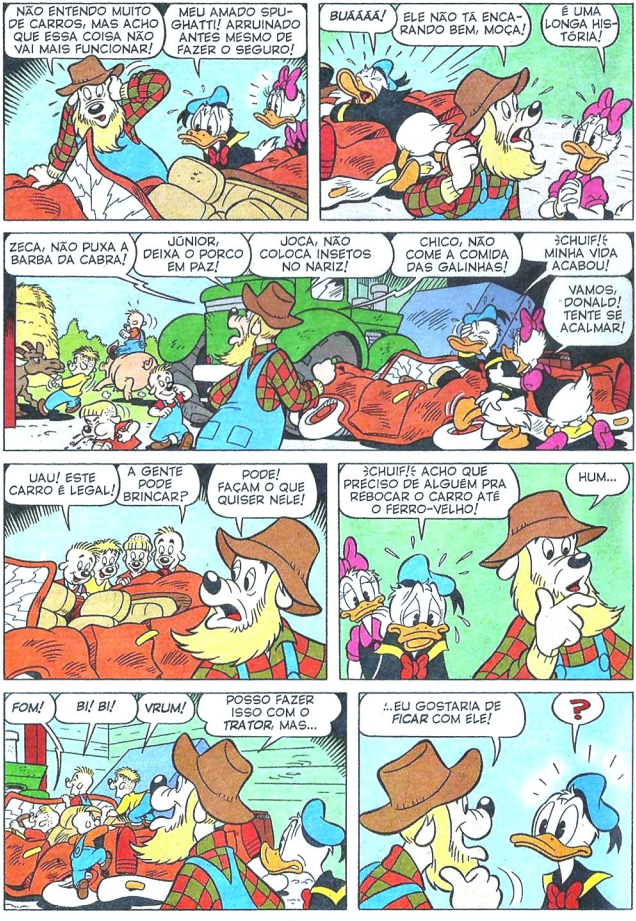
Roteiro: GORM TRANSGAARD • Desenhos: TINO SANTANACH HERNANDEZ • Tradução e Letras: LUA AZUL

DESCULPE, MAS VOCÊ SABE QUE ESTÁ DIRIGINDO UM GENUÍNO CHEVROLATA?
313
SIM! E GOSTARIA QUE NÃO ESTIVESSE!
FOI CONCEBIDO PELO FALECIDO FERNANDO QUACARINO NUMA EXPERIÊNCIA NÃO MUITO BEM-SUCEDIDA! APENAS DOIS CARROS FORAM PRODUZIDOS!
OBRIGADO PELA PALESTRA! SABE COMO CONSERTAR ISSO?
O SEU É O ÚNICO QUE JÁ VI! NINGUÉM SABE DO OUTRO!
313
ESTÁ MESMO INTERESSADO NESTE CARRO?
OH! ESQUECI DE ME APRESENTAR... SOU SOBRINHO DE QUACARINO E GOSTARIA DE COMPRAR O SEU CARRO!
COMPRAR?
O CARRO NÃO VALE NADA, MAS SIGNIFICA MUITO PRA MIM TER UM TRABALHO DO MEU TIO!
PODE LEVAR POR 50, MAS VOCÊ PAGA O GUINCHO!
50 MIL PATACAS É UMA QUANTIA ALTA! EU COMPREENDO QUE VOCÊ DEVE SER MUITO LIGADO AO CARRO... ESTÁ BEM!
?!
AQUI ESTÁ! 50 MIL!
GA-GA-GA... MAS EU... HÃ... NADA NÃO!

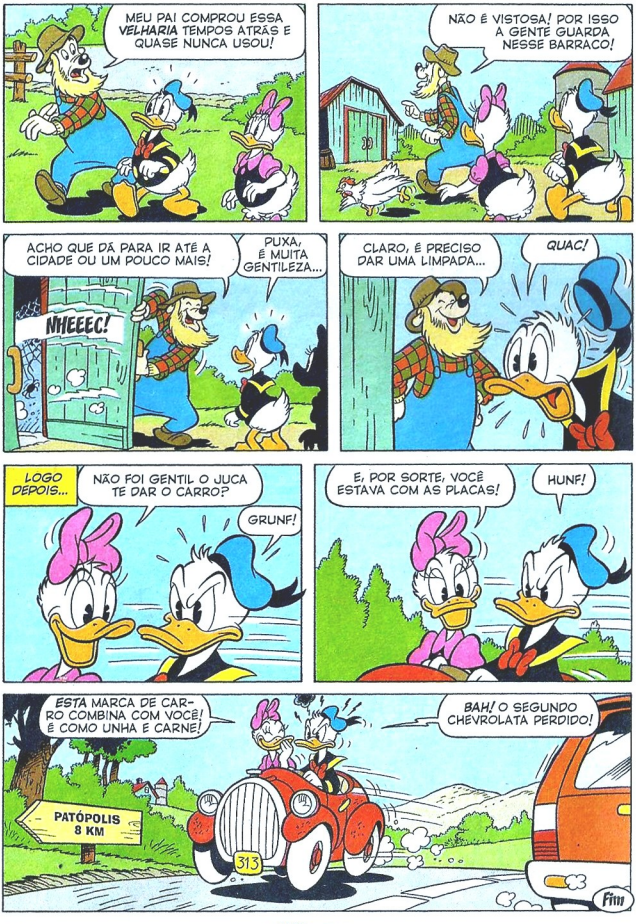

DÊ ADEUS AO CARRO, DONALD! ELE SERVIU BEM A VOCÊ TODOS ESSES ANOS!
DEU UM MONTE DE ABORRECIMENTOS TAMBÉM! MAS...
VOCÊ SE IMPORTA SE EU FICAR COM AS PLACAS COMO LEMBRANÇA?
CLARO! SEM PROBLEMA!
313
VÃO FICAR NA LAREIRA PRA ME LEMBRAR DO QUE EU COSTUMAVA DIRIGIR!
E AGORA?
313
313
AGORA É HORA DE FAZER COMPRAS! EH, EH!
CARROS Q-LUXO
ANTES QUE ALGUÉM DIGA "MOTOR A JATO"...
NÃO ACHA QUE EXAGEROU UM POUCO?
AH! UM SPUGHATTI XYZ! O CARRO QUE SEMPRE SONHEI!
VROUUMMM!
PRA ONDE VAMOS?
PRO CAMPO! QUERO TESTAR OS CAVALOS DE POTÊNCIA DESTA BELEZA EM ESTRADAS VAZIAS!
E VOCÊ DISSE QUE NÃO CONSEGUIA ME IMAGINAR EM OUTRO CARRO! ACHO QUE...
OLHE PRA ESTRADA!


O QUE ESSA FÁBRICA DE LEITE FAZ NO MEIO DA ESTRADA?
CRINCH!
AAAAHHHHH!
CRÁS!
PISA NO BREQUE, DONALD!
N-NÃO CONSIGO! NÃO TÔ ACOSTUMADO COM...
ARGH!
UGH!
CRAC!
BLAM!
UFF!
POFT!
POFT!
OLHEM, GAROTOS! VISITAS!


HÃ... DESCULPE A BAGUNÇA!
QUE É ISSO! TEVE SORTE DE NÃO SE MACHUCAR! SOU O JUCA E ESSES SÃO MEUS FILHOS!
ZECA, NÃO PUXA A CAUDA DO GATO!
JÚNIOR, NÃO BRINCA NA LAMA!
JOCA, NÃO É PRA COMER ARANHA!
CHICO, NÃO CUTUCA O NARIZ NA FRENTE DAS VISITAS!
MIAU!
CUIDAR DOS MOLEQUES É TRABALHO DE TEMPO INTEGRAL!
NEM ME FALE!
VAMOS VER O CARRO!
DESCULPE PELO CELEIRO!
AH, QUE NADA! ERA VELHO E PRECISAVA DE UMA REFORMA MESMO!
ZECA, ESPINHO NÃO FOI FEITO PRA COMER!
JÚNIOR, EU JÁ DISSE PRA SAIR DA LAMA!
JOCA, NÃO COLOCA COISAS NAS ORELHAS!
CHICO, NÃO MEXE COM AS VESPAS!
NOSSA! NÃO SOBROU MUITA COISA DEPOIS QUE VOCÊ BATEU NO MEU VELHO TRATOR!
OH! DESTINO CRUEL!


NÃO ENTENDO MUITO DE CARROS, MAS ACHO QUE ESSA COISA NÃO VAI MAIS FUNCIONAR!
MEU AMADO SPUGHATTI! ARRUINADO ANTES MESMO DE FAZER O SEGURO!
BUÁÁÁÁ!
ELE NÃO TÁ ENCARANDO BEM, MOÇA!
É UMA LONGA HISTÓRIA!
ZECA, NÃO PUXA A BARBA DA CABRA!
JÚNIOR, DEIXA O PORCO EM PAZ!
JOCA, NÃO COLOCA INSETOS NO NARIZ!
CHICO, NÃO COME A COMIDA DAS GALINHAS!
¡CHUIF!¿ MINHA VIDA ACABOU!
VAMOS, DONALD! TENTE SE ACALMAR!
UAU! ESTE CARRO É LEGAL!
A GENTE PODE BRINCAR?
PODE! FAÇAM O QUE QUISER NELE!
¡CHUIF!¿ ACHO QUE PRECISO DE ALGUÉM PRA REBOCAR O CARRO ATÉ O FERRO-VELHO!
HUM...
FOM!
BI! BI!
VRUM!
POSSO FAZER ISSO COM O TRATOR, MAS...
...EU GOSTARIA DE FICAR COM ELE!
?

LÁ-LÁ-LÁÁÁ!
PRA QUE ELE QUER A CARCAÇA? SERÁ QUE PIROU?
É UM BOM LUGAR PRO CARRO, NÃO ACHAM?
EM FRENTE DA VARANDA? É... CLARO!
OLHEM! OS MOLEQUES TÃO MALUCOS POR ELE! POSSO SENTAR E FICAR OLHANDO! ASSIM ELES PARAM DE CORRER PRA TODO CANTO!
A BABÁ PERFEITA!
OBRIGADO! FIQUEI FELIZ COM A VISITA!
FOI BOM AJUDAR!
VEM, MARGARIDA! VAMOS VOLTAR PRA CASA!
TCHAU, JUCA!
TALVEZ A GENTE CONSIGA CARONA PRA PATÓPOLIS!
ESPEREM!
AGORA ME LEMBREI... TALVEZ EU TENHA A SOLUÇÃO!
?!

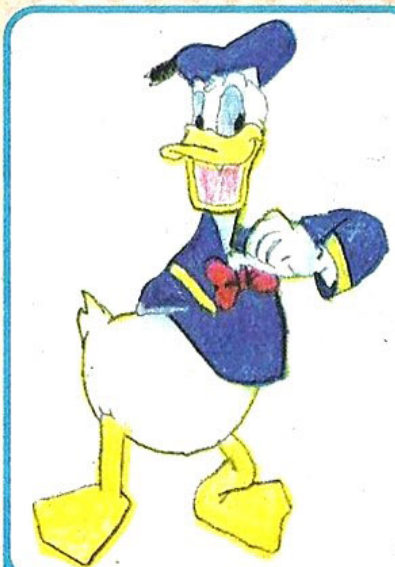

MEU PAI COMPROU ESSA VELHARIA TEMPOS ATRÁS E QUASE NUNCA USOU!
NÃO É VISTOSA! POR ISSO A GENTE GUARDA NESSE BARRACO!
ACHO QUE DÁ PARA IR ATÉ A CIDADE OU UM POUCO MAIS!
PUXA, É MUITA GENTILEZA...
NHEEEC!
CLARO, É PRECISO DAR UMA LIMPADA...
QUAC!
LOGO DEPOIS...
NÃO FOI GENTIL O JUCA TE DAR O CARRO?
GRUNF!
E, POR SORTE, VOCÊ ESTAVA COM AS PLACAS!
HUNF!
ESTA MARCA DE CARRO COMBINA COM VOCÊ! É COMO UNHA E CARNE!
BAH! O SEGUNDO CHEVROLATA PERDIDO!
PATÓPOLIS 8 KM
313
Fim

ESCREVA PARA: ABRINDO O BICO
Av. das Nações Unidas, 7221, 8º andar
05425-902 – São Paulo – SP
E-mail: disney.abril@atleitor.com.br

No edição 2326, em *A Caça ao Campeão*, Donald e Peninha viajam até o Brasil e contratam um jogador para o time do Tio Patinhas. Puxa vida, com o Robinho dando sopa lá no Santos, os dois só conseguiram contratar um perna-de-pau? Pedala, Donald! Samba, Peninha!

Roberto Lima
Por e-mail

Roberto, mesmo que Donald e Peninha quisessem contratar o Robinho, isso não seria possível com a verba que o Tio Patinhas destinou para a aquisição de novos talentos. Lembra que os jogadores do Patópolis estavam indo a pé para a concentração? Com um orçamento tão baixo, só perna-de-pau mesmo!



Leonardo Rocha Lima
Uruaçu – GO

Eu adoro as revistas do Pato Donald, do Tio Patinhas e as coleções *O Melhor da Disney - Obras Completas de Carl Barks* e *Mestres Disney*. Vocês estão de parabéns! Fiquei triste ao saber que iriam parar de publicar o *Almanaque Disney*, mas recobrei a felicidade quando soube que *Aventuras Disney* entraria em seu lugar. Aproveito também para dizer que adoro as histórias de Huguinho, Zezinho e Luisinho e queria que fizessem uma revista só com eles.

Daniel Rodrigues Carvalho
Por e-mail

Huguinho, Zezinho e Luisinho são os meninos mais inteligentes dos quadrinhos e sabem se virar em situações que deixariam muitos adultos sem ação. Nós também curtimos as aventuras do trio, mas não temos planos para uma revista só com histórias deles por enquanto. Ah, por falar em aventuras, a edição 4 de Aventuras Disney *traz uma história imperdível do Superpato. Nela, os meninos descobrem que Donald é o lendário herói e decidem desmascarar o tio.*

Como tantos outros, sou um admirador do grande Carl Barks, o Homem dos Patos. A coleção *O Melhor da Disney* é realmente um presente para os fãs de quadrinhos. Porém, eu reparei que há poucas histórias do Pato Donald. É lógico que adoro o Tio Patinhas, mas acredito que o nosso querido Donald seja um personagem mais completo, uma vez que Barks conseguiu criar uma personalidade ímpar para ele, que o aproxima da natureza humana.

Rogério Itokazu
Por e-mail

Agradecemos os elogios, Rogério. Quanto a ter mais histórias do Tio do que do Donald na coleção, você está equivocado. Lançamos até o momento oito volumes com HQs do Donald e oito do Tio Patinhas. Talvez você ainda não tenha visto as suas favoritas do Donald e tenha ficado com a impressão errada. De qualquer forma, fique ligado porque na próxima fase de O Melhor da Disney – As Obras Completas de Carl Barks, *em 2006, teremos as primeiras histórias de dez páginas do pato mais azarado do mundo, originalmente publicadas no gibi americano* Walt Disney's Comics and Stories *na década de 1940.*

O MAIS PROCURADO

Roteiro: PAUL HALAS • Desenhos: VICTOR ARRIAGADA RIOS • Tradução e Letras: LUA AZUL

COM ESTE SOM ALTO, NÃO VÃO ME OUVIR!
101!
VOU ENTRAR DIRETO...
HÃ?
MAS QUEM...
TOME ISSO!
SOC!
E ISSO!
CRAC!
TOQUE AQUI! OS POLICIAIS QUASE ME PRENDERAM!
QUÊ?
OS DOIS PALHAÇOS SÃO AMIGOS! ENTÃO DEVEM FICAR BEM JUNTOS!
CLIC!

DESCULPE PELO CHAMPANHE! TOME UMA GORJETA!

ISSO FOI... CARAMBA!

O DJALMA TEM UM SOCO FORTE!
OOOH!

LÁ VAI O CÚMPLICE!
GLUP!

COM LICENÇAA!
O SERVIÇO DE QUARTO É RÁPIDO AQUI!

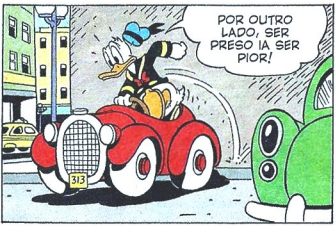
O DJALMA PODE TER ESCAPADO, MAS VOCÊ NÃO VAI!

PARE EM NOME DA...

MODOS PAVOROSOS!
...LEI!
POFT!
AAH!

AONDE VAI, DONALD?
ESTOU DOENTE! TENHO QUE IR!

DROGA! ISSO NÃO VAI SER BOM PRO MEU CURRÍCULO!


POR OUTRO LADO, SER PRESO IA SER PIOR!
313

PARE!
GLUP!

DESCULPE INCOMODAR, MAS NÃO VIU UM FUGITIVO PERIGOSO?
NÃO VI!

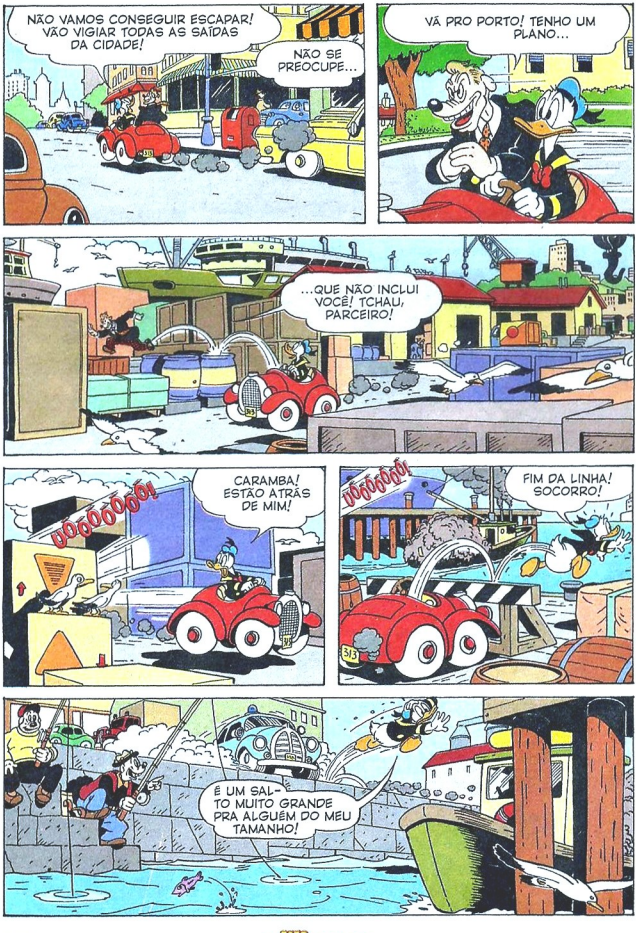
EI!
PARE!

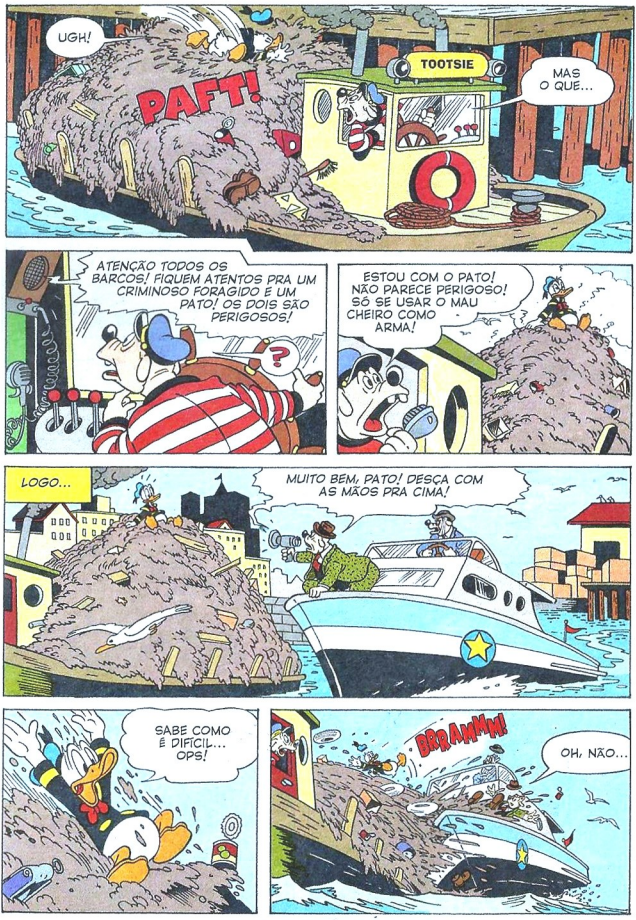
DANCE! SOU UM PATO MORTO!
ACHO QUE QUEREM FALAR COMIGO! TENHA UM BOM DIA, SENHOR!
UFA! ESSA PASSOU PERTO!
SIRENES DE POLÍCIA! E ESTÃO BEM PERTO!
DUDUDUDU!
ELES SÃO MAIS VELOZES! VOU DESPISTAR OS TIRAS!
CRINCH!
AAARGH!
CRÁS!
POR POUCO! UFA!
UFA MESMO!

POR QUE ESTOU ME ESCONDENDO? NÃO FIZ NADA DE ERRADO!
FORA AJUDAR UM LOUCO A FUGIR, BATER NUM POLICIAL E RESISTIR À PRISÃO... NÃO FIZ MAIS NADA!
VOU ME ENTREGAR E EXPLICAR TUDO! ELES VÃO ENTENDER!
ASSIM...
DELEGACIA
ECA!
SIM! ESTOU FAZENDO A COISA CERTA!
GLUP!
EI, VOCÊ!
É ELE!
PEGA!
QUAC! TALVEZ NÃO TENHA SIDO UMA BOA IDEIA!
AGORA NÃO ESCAPA!

ENQUANTO ISSO, ALI PERTO...
VOCÊ VAI VOLTAR PRA SING-SING!
VAI LOGO, DUALMA!
O QUÊ?
AAAAAAH!
BOF!
TUMP!
AAI!
ARGH!
É O MEU ANJO DA GUARDA!
CLIC!
VAMOS SAIR LOGO DAQUI, AMIGÃO!
MAS...

PARE OU EU...
...ATIRO! CARAMBA!
O PATO ESTÁ SEMPRE UM PASSO À NOSSA FRENTE!
ESTÁ DE CARRO?
SIM, MAS EU NÃO QUERIA NADA DISSO!
NÃO SEJA BOBO! ESTÁ TÃO ATOLADO NISSO QUANTO EU!
HUMPF!
SE TE PEGAREM, VAI FICAR 20 ANOS PRESO! MESMO COM BOM COMPORTAMENTO!
AGORA QUEIME O CHÃO!
VRUUM!

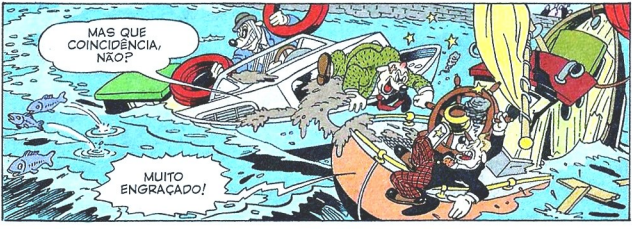

NÃO VAMOS CONSEGUIR ESCAPAR! VÃO VIGIAR TODAS AS SAÍDAS DA CIDADE!
NÃO SE PREOCUPE...
VÁ PRO PORTO! TENHO UM PLANO...
...QUE NÃO INCLUI VOCÊ! TCHAU, PARCEIRO!
CARAMBA! ESTÃO ATRÁS DE MIM!
VROOOOOOM
FIM DA LINHA! SOCORRO!
VROOOOOOM
É UM SALTO MUITO GRANDE PRA ALGUÉM DO MEU TAMANHO!


UGH!
PAFT!
TOOTSIE
MAS O QUE...
ATENÇÃO TODOS OS BARCOS! FIQUEM ATENTOS PRA UM CRIMINOSO FORAGIDO E UM PATO! OS DOIS SÃO PERIGOSOS!
?
ESTOU COM O PATO! NÃO PARECE PERIGOSO! SÓ SE USAR O MAU CHEIRO COMO ARMA!
LOGO...
MUITO BEM, PATO! DESÇA COM AS MÃOS PRA CIMA!
SABE COMO É DIFÍCIL... OPS!
BRRAMMM!
OH, NÃO...

AAAH!
VRUUUMMM!

FAZ ALGUMA COISA!
NÃO DÁ! O LIXO TRAVOU TUDO!

E EU ACHANDO QUE NÃO PODIA FICAR PIOR!
GRÁS!

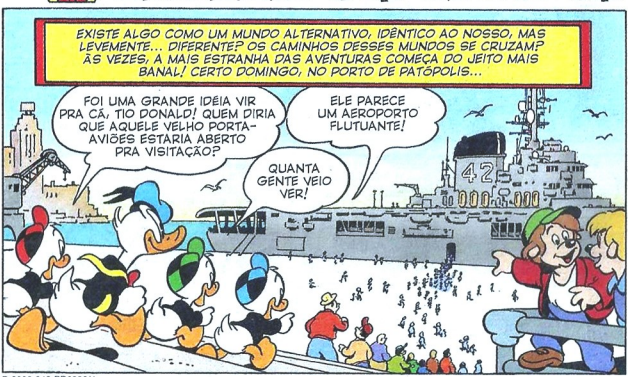

MAS QUE COINCIDÊNCIA, NÃO?
MUITO ENGRAÇADO!

PEGUEI! PENA QUE SEU CÚMPLICE ESCAPOU!

NÃO TENHO NENHUM CÚMPLICE! O PATO ERA UM IDIOTA NO LUGAR ERRADO NA HORA ERRADA!
O QUÊ?

MESES DEPOIS...
TALVEZ A GENTE TENHA SORTE AQUI...
HOTEL N'TALI
QUE LIXO!
RECEPÇÃO!
DING!
SIM! JÁ VAI, JÁ... ¦GLUP!¦
ARGH! FINALMENTE ME ACHARAM!
VIU ESTE CARA? HÁ UMA GRANDE RECOMPENSA...
NÃO! NUNCA VI! NUNCA MESMO! NUNCA!
HOTEL N'TALI
MAIS UM FRACASSO...
NUNCA VAMOS CONSEGUIR DAR A RECOMPENSA PRO PATO! AFINAL, ELE AJUDOU A GENTE A PEGAR O DJALMA LUCO!
Fim

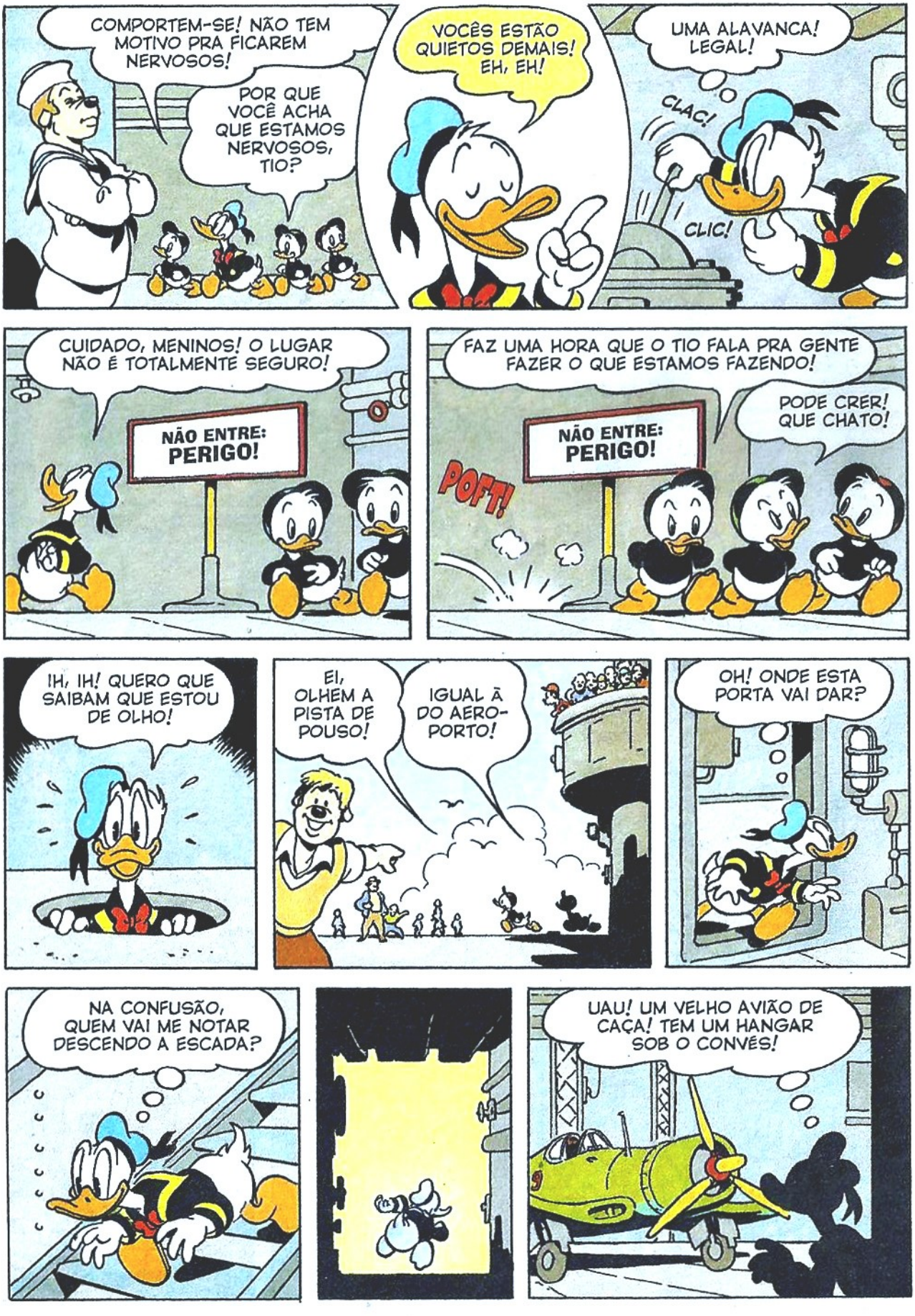
ENTRE DOIS MUNDOS

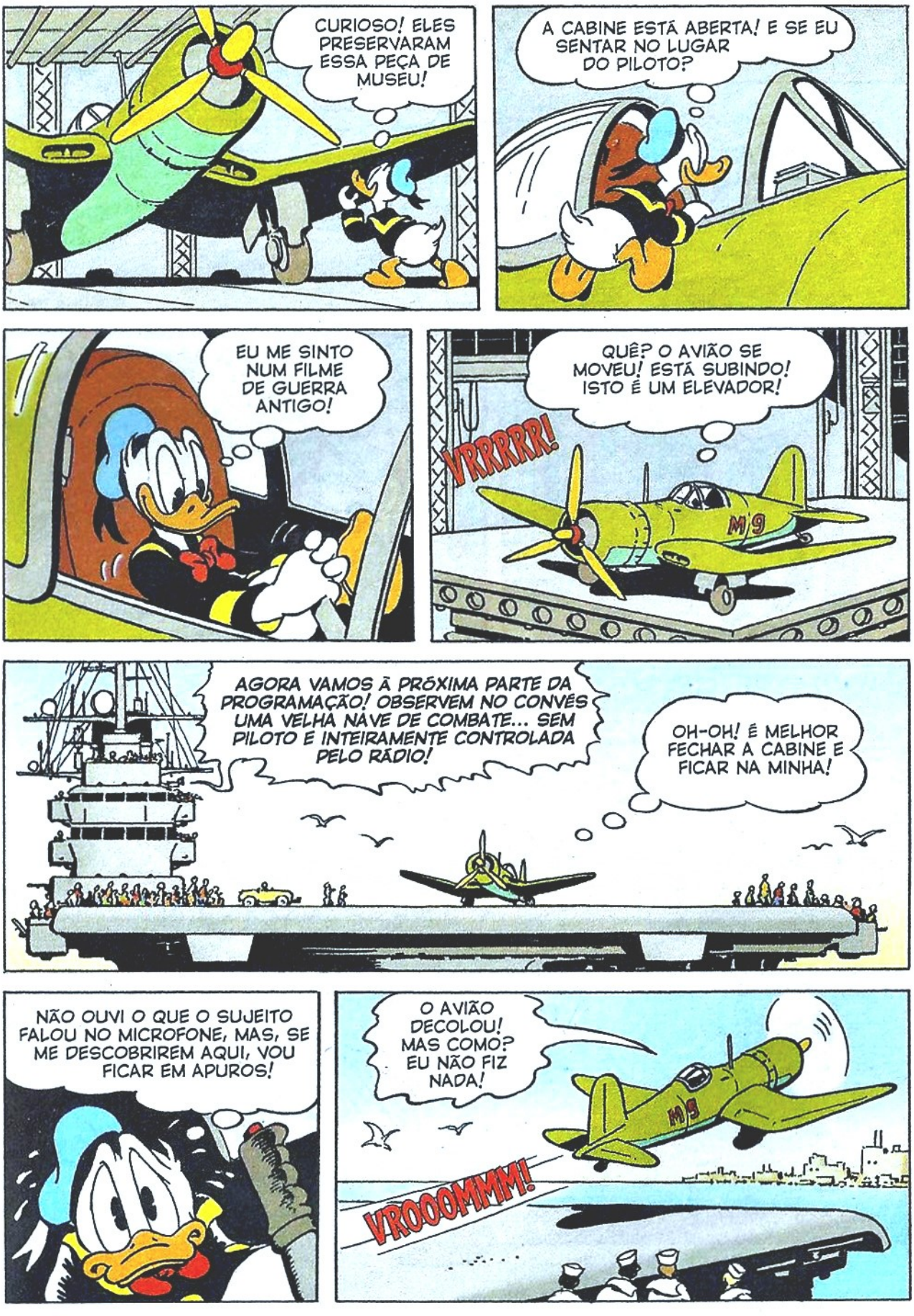


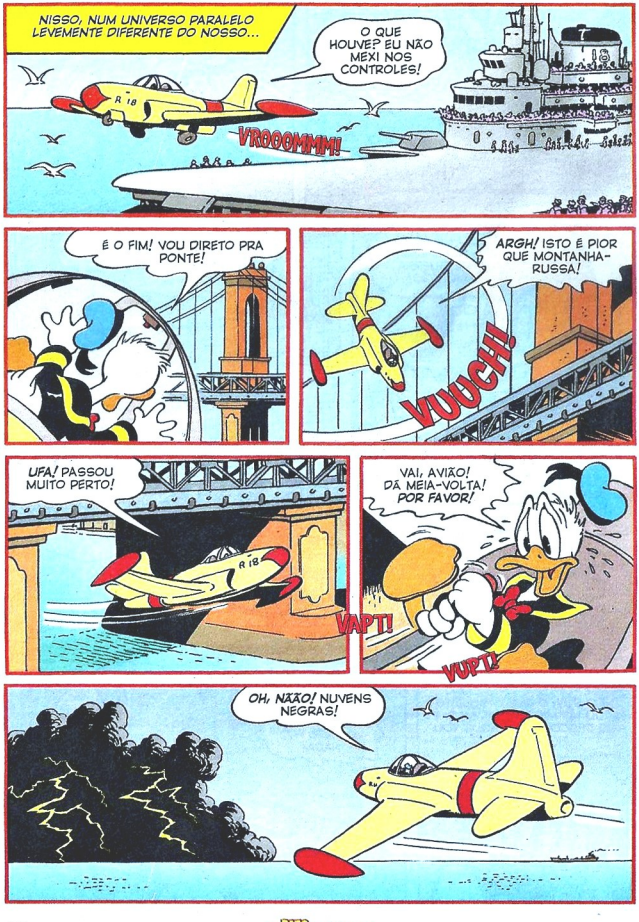
© 2003-042-PD2328/4

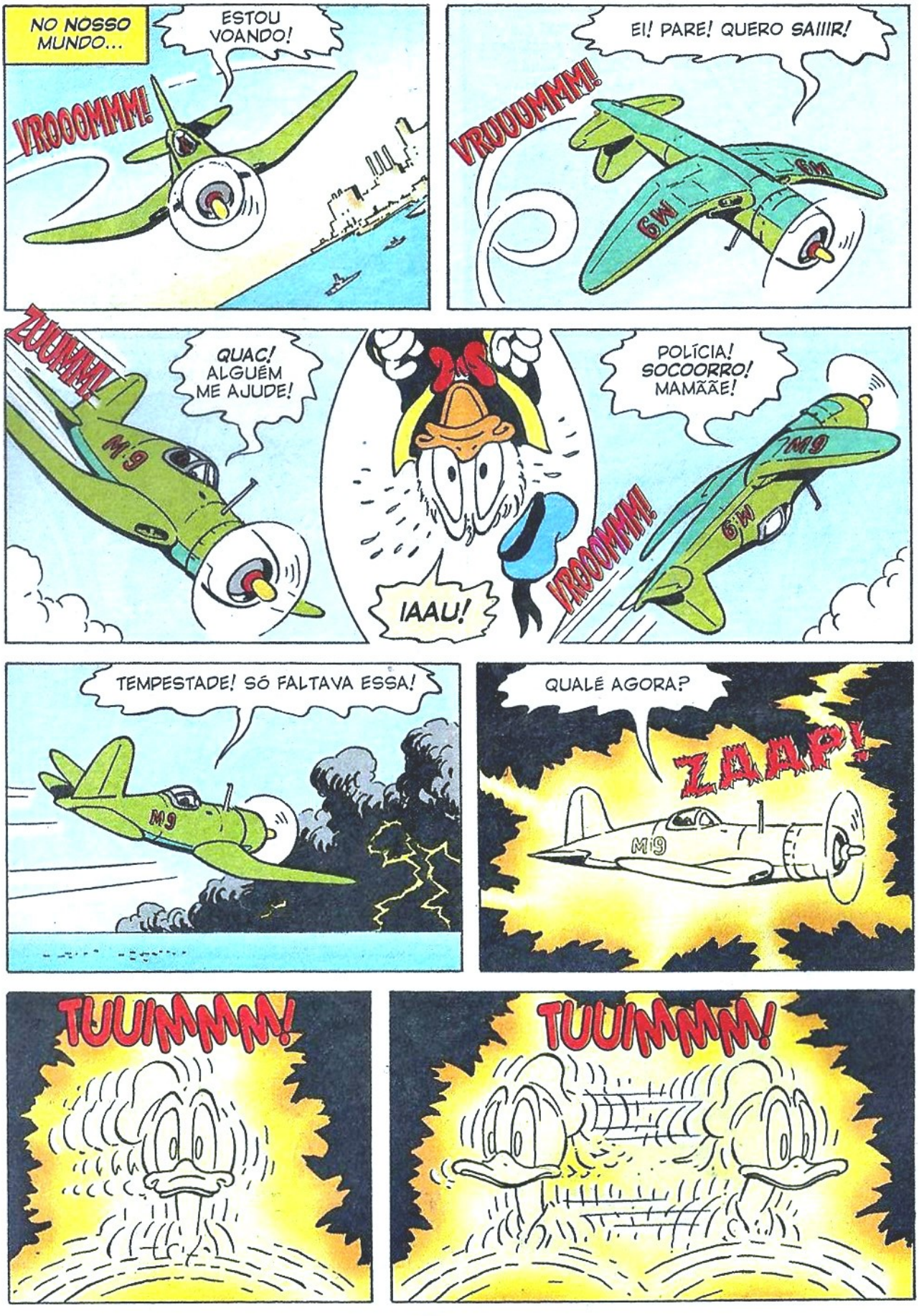
Roteiro e Desenhos: MARCO ROTA • Tradução e Letras: LUA AZUL

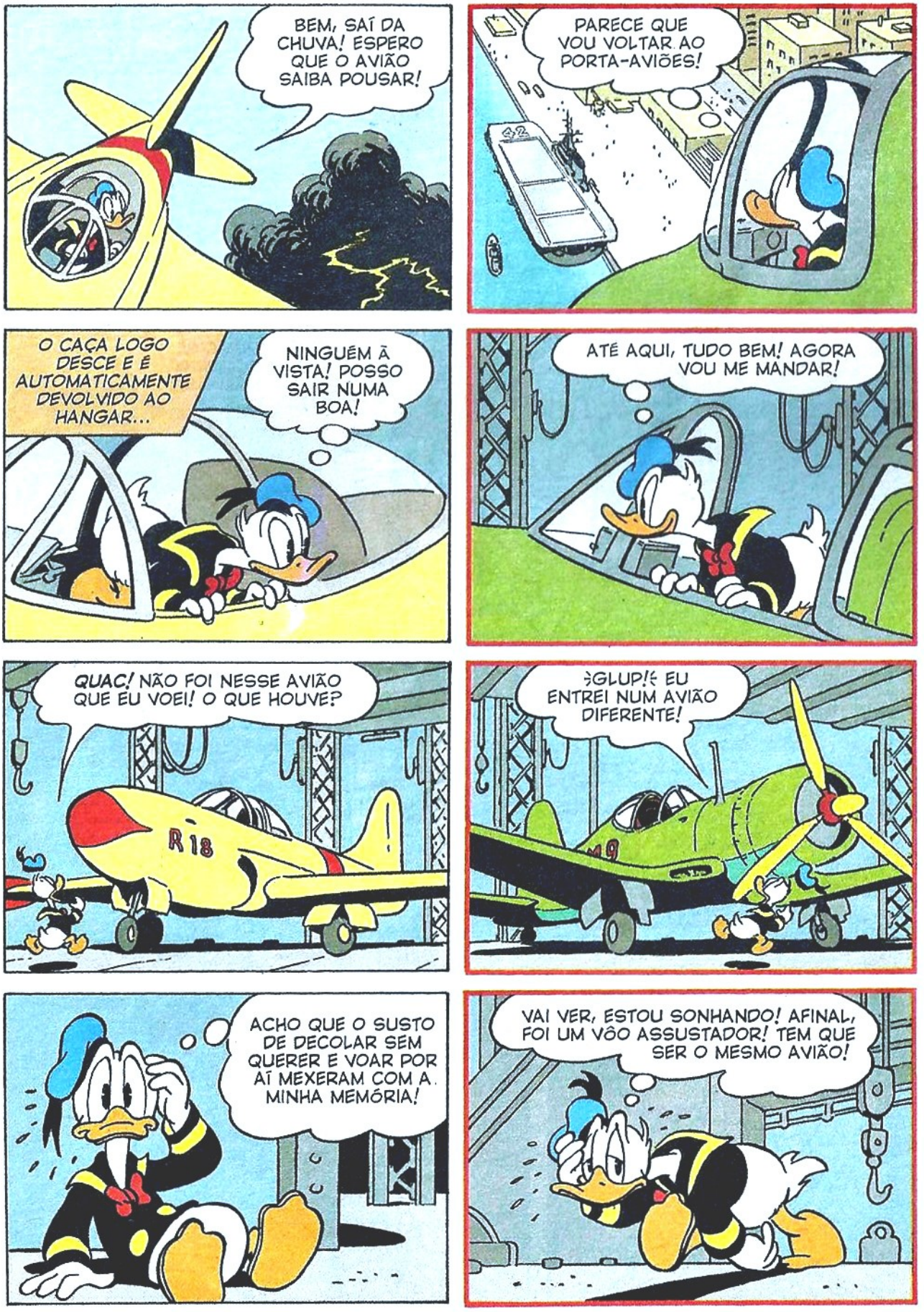
MANTENHAM A CALMA E FIQUEM NA FILA, POR FAVOR!
OUVIU O QUE O HOMEM DISSE?
SEI QUE ELES JÁ SÃO ADULTOS, MAS A EMOÇÃO TRANSFORMA TODOS EM CRIANÇAS, ALMIRANTE!
EU NÃO SOU ALMIRANTE! VOLTE JÁ PRA FILA!
SIGAM OS GUIAS, FIQUEM COM SEU GRUPO...
...E NÃO TOQUEM EM NADA!
NÃO ESQUEÇAM O QUE O ALMIRANTE FALOU, MENINOS!
NÃO SOU ALMIRANTE, JÁ DISSE!
TALVEZ, MAS ACHO QUE VAI SER PROMOVIDO LOGO!
ANDE, PATO! ESTÁ ATRASANDO A FILA!
VENHAM, MENINOS! NÃO PERTURBEM O MARUJO!
DEPOIS...
LEMBREM-SE! NÃO MEXAM EM NADA!
O QUE É ISTO?
CREC! CREC!
E ISTO?
CLIC! CLIC!


COMPORTEM-SE! NÃO TEM MOTIVO PRA FICAREM NERVOSOS!
POR QUE VOCÊ ACHA QUE ESTAMOS NERVOSOS, TIO?
VOCÊS ESTÃO QUIETOS DEMAIS! EH, EH!
UMA ALAVANCA! LEGAL!
CLAC!
CLIC!
CUIDADO, MENINOS! O LUGAR NÃO É TOTALMENTE SEGURO!
NÃO ENTRE: PERIGO!
FAZ UMA HORA QUE O TIO FALA PRA GENTE FAZER O QUE ESTAMOS FAZENDO!
PODE CRER! QUE CHATO!
NÃO ENTRE: PERIGO!
POFT!
IH, IH! QUERO QUE SAIBAM QUE ESTOU DE OLHO!
EI, OLHEM A PISTA DE POUSO!
IGUAL À DO AERO-PORTO!
OH! ONDE ESTA PORTA VAI DAR?
NA CONFUSÃO, QUEM VAI ME NOTAR DESCENDO A ESCADA?
UAU! UM VELHO AVIÃO DE CAÇA! TEM UM HANGAR SOB O CONVÉS!


CURIOSO! ELES PRESERVARAM ESSA PEÇA DE MUSEU!
A CABINE ESTÁ ABERTA! E SE EU SENTAR NO LUGAR DO PILOTO?
EU ME SINTO NUM FILME DE GUERRA ANTIGO!
QUÊ? O AVIÃO SE MOVEU! ESTÁ SUBINDO! ISTO É UM ELEVADOR!
VRRRRR!
M9
AGORA VAMOS À PRÓXIMA PARTE DA PROGRAMAÇÃO! OBSERVEM NO CONVÉS UMA VELHA NAVE DE COMBATE... SEM PILOTO E INTEIRAMENTE CONTROLADA PELO RÁDIO!
OH-OH! É MELHOR FECHAR A CABINE E FICAR NA MINHA!
NÃO OUVI O QUE O SUJEITO FALOU NO MICROFONE, MAS, SE ME DESCOBRIREM AQUI, VOU FICAR EM APUROS!
O AVIÃO DECOLOU! MAS COMO? EU NÃO FIZ NADA!
M9
VROOOMMM!


NISSO, NUM UNIVERSO PARALELO LEVEMENTE DIFERENTE DO NOSSO...
O QUE HOUVE? EU NÃO MEXI NOS CONTROLES!
VROOOMMM!
É O FIM! VOU DIRETO PRA PONTE!
ARGH! ISTO É PIOR QUE MONTANHA-RUSSA!
VUUCH!
UFA! PASSOU MUITO PERTO!
VAI, AVIÃO! DÁ MEIA-VOLTA! POR FAVOR!
VAPT!
VUPT!
OH, NÃÃO! NUVENS NEGRAS!


NO NOSSO MUNDO...
ESTOU VOANDO!
VROOOMMM!
EI! PARE! QUERO SAIIIR!
VRUUUMMM!
6W
ZUUMM!
M9
QUAC! ALGUÉM ME AJUDE!
IAAU!
POLÍCIA! SOCOORRO! MAMÃÃE!
TEMPESTADE! SÓ FALTAVA ESSA!
QUALÉ AGORA?
ZAAP!
TUUIMMM!
TUUIMMM!


BEM, SAÍ DA CHUVA! ESPERO QUE O AVIÃO SAIBA POUSAR!
PARECE QUE VOU VOLTAR AO PORTA-AVIÕES!
42
O CAÇA LOGO DESCE E É AUTOMATICAMENTE DEVOLVIDO AO HANGAR...
NINGUÉM À VISTA! POSSO SAIR NUMA BOA!
ATÉ AQUI, TUDO BEM! AGORA VOU ME MANDAR!
QUAC! NÃO FOI NESSE AVIÃO QUE EU VOEI! O QUE HOUVE?
R18
GLUP! EU ENTREI NUM AVIÃO DIFERENTE!
M9
ACHO QUE O SUSTO DE DECOLAR SEM QUERER E VOAR POR AÍ MEXERAM COM A MINHA MEMÓRIA!
VAI VER, ESTOU SONHANDO! AFINAL, FOI UM VÔO ASSUSTADOR! TEM QUE SER O MESMO AVIÃO!

É MELHOR SUBIR AO CONVÉS E RESPIRAR FUNDO, MAS... COMO EU CHEGUEI AQUI EMBAIXO?

NÃO ENTENDO NADA DISSO! DEVO ESTAR EM CHOQUE POR CAUSA DAQUELE VÔO TERRÍVEL!

EI! AONDE VAI? ESTA ÁREA É RESTRITA!
ME VIRAM! TENHO QUE ME ESCONDER PRA NÃO DANÇAR BONITO!

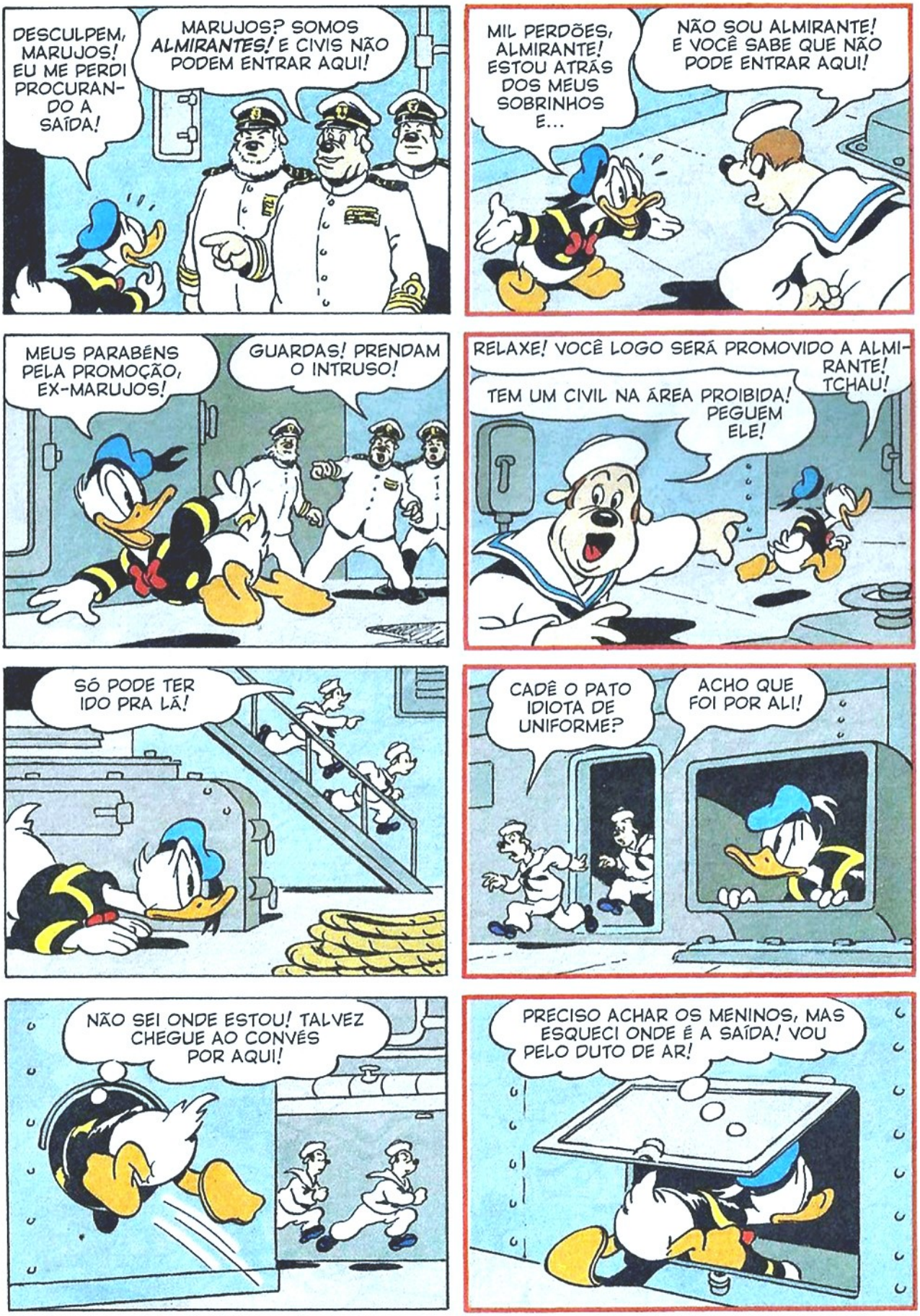
PARE! ESTE SETOR É PROIBIDO PRA CIVIS!
UM MARUJO ME VIU! TENHO QUE FUGIR!

VOU ME JUNTAR À MULTIDÃO NO CONVÉS!

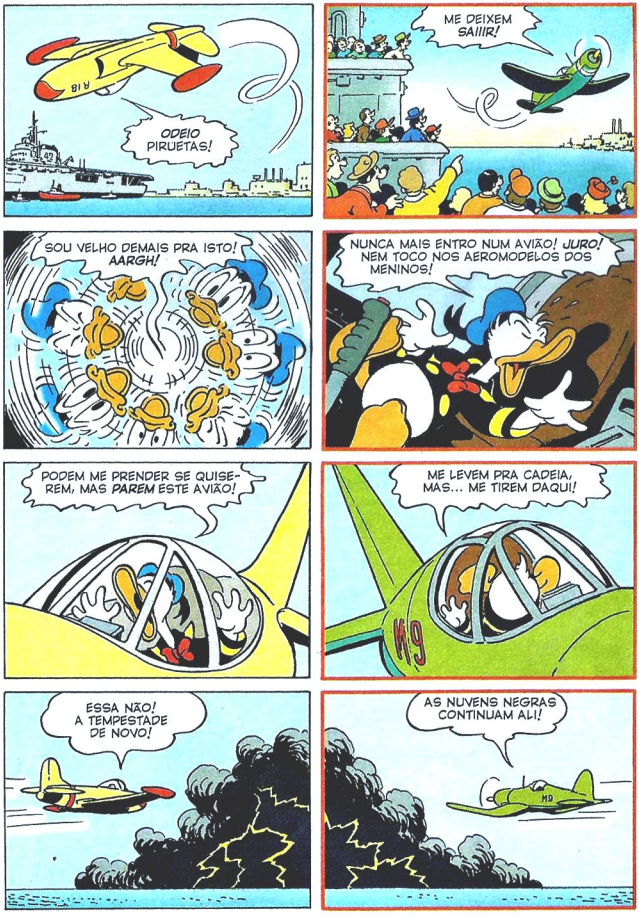
PRECISO ME ESCONDER PRA NÃO SER PRESO!

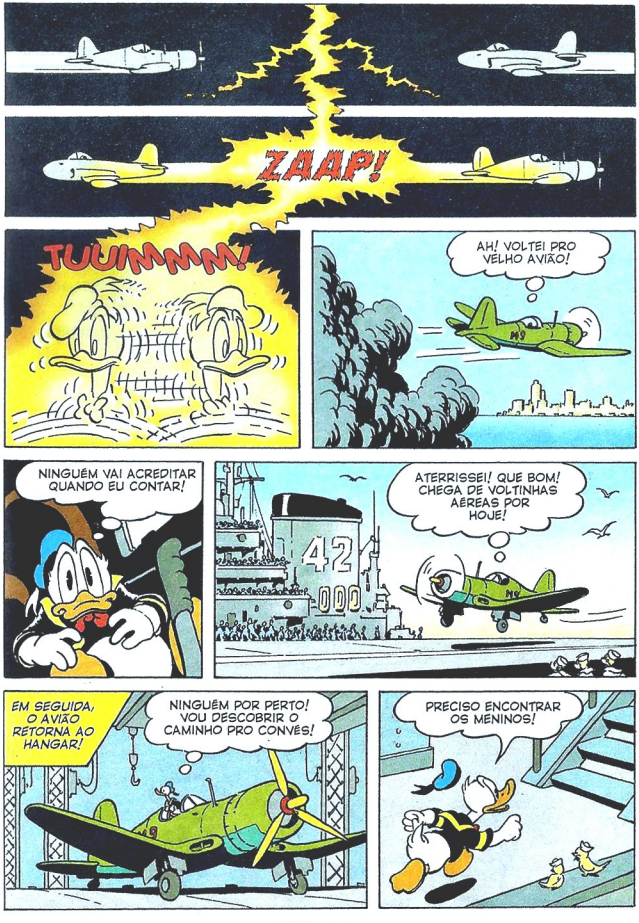
QUAC!
QUEM É VOCÊ? O QUE FAZ AQUI?

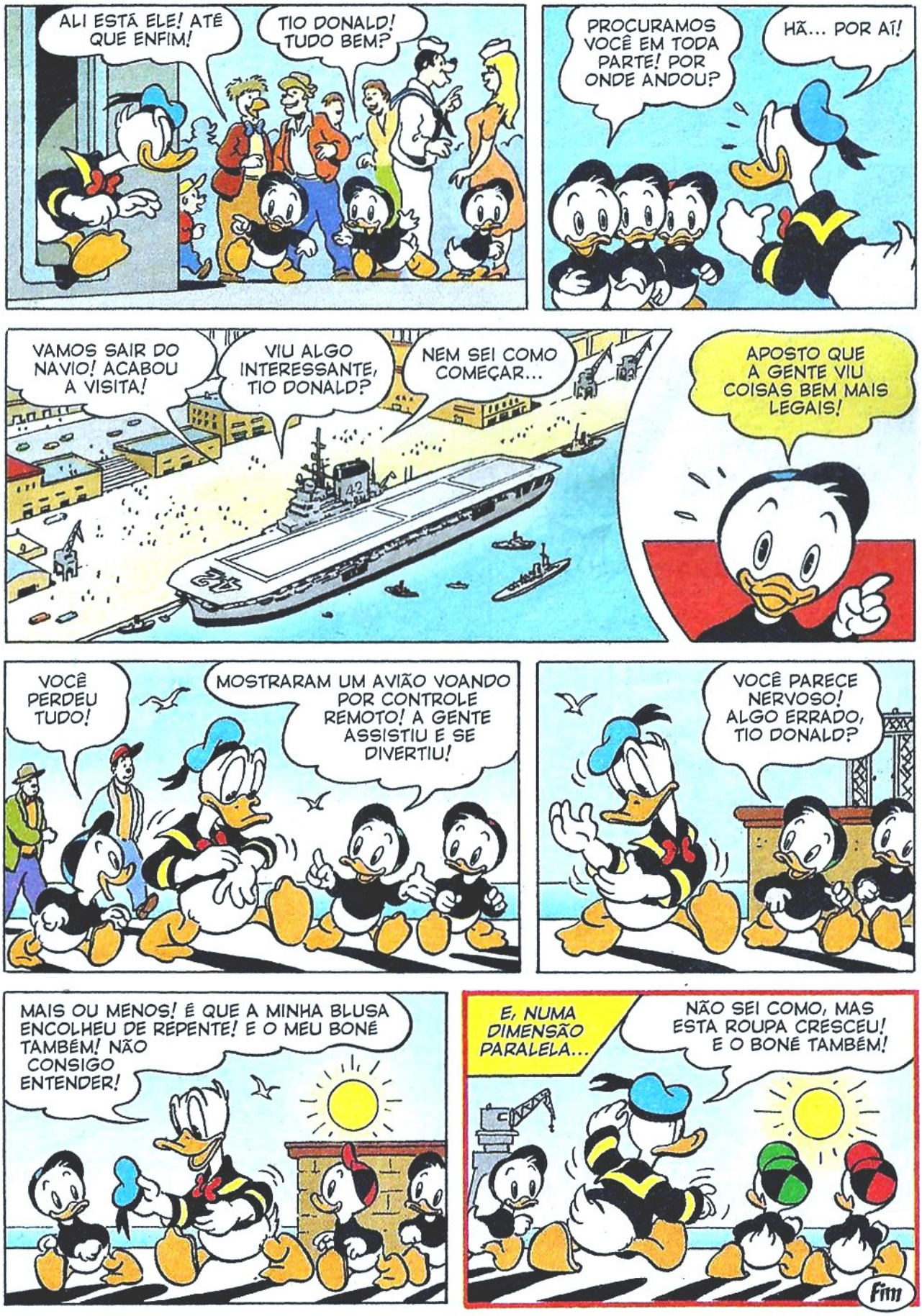
AONDE PENSA QUE VAI, PATO?
UUF!


DESCULPEM, MARUJOS! EU ME PERDI PROCURANDO A SAÍDA!
MARUJOS? SOMOS ALMIRANTES! E CIVIS NÃO PODEM ENTRAR AQUI!
MIL PERDÕES, ALMIRANTE! ESTOU ATRÁS DOS MEUS SOBRINHOS E...
NÃO SOU ALMIRANTE! E VOCÊ SABE QUE NÃO PODE ENTRAR AQUI!
MEUS PARABÉNS PELA PROMOÇÃO, EX-MARUJOS!
GUARDAS! PRENDAM O INTRUSO!
RELAXE! VOCÊ LOGO SERÁ PROMOVIDO A ALMIRANTE! TCHAU!
TEM UM CIVIL NA ÁREA PROIBIDA! PEGUEM ELE!
SÓ PODE TER IDO PRA LÁ!
CADÊ O PATO IDIOTA DE UNIFORME?
ACHO QUE FOI POR ALI!
NÃO SEI ONDE ESTOU! TALVEZ CHEGUE AO CONVÉS POR AQUI!
PRECISO ACHAR OS MENINOS, MAS ESQUECI ONDE É A SAÍDA! VOU PELO DUTO DE AR!

QUE AZAR! VOLTEI PRO MESMO HANGAR!
R18
OH, NÃO! AQUI DE NOVO? ALI ESTÁ AQUELE AVIÃO!
SIGAM-ME! VASCULHEM ESTA ÁREA!
OH-OH! VOU PRO AVIÃO!
R18
OLHEM NO HANGAR!
DROGA! OS GUARDAS VÊM PRA CÁ!
SEGUNDOS DEPOIS!
E AGORA NOSSO CAÇA RADIOCONTROLADO VAI VOAR OUTRA VEZ!
O AVIÃO SUBIU PRA PISTA!
VOLTEI AO CONVÉS! PRA QUÊ?
ATENÇÃO! VAMOS MOSTRAR MAIS ACROBACIAS AÉREAS!
M9
SÓ ESPERO NÃO DECOLAR... XIII!
R18
VRUUUMMM!
NÃO ACREDITO! LEVANTEI VÔO!
M9
VROOOMMM!


A 18
ODEIO PIRUETAS!
ME DEIXEM SAIIIR!
SOU VELHO DEMAIS PRA ISTO! AARGH!
NUNCA MAIS ENTRO NUM AVIÃO! JURO! NEM TOCO NOS AEROMODELOS DOS MENINOS!
PODEM ME PRENDER SE QUISEREM, MAS PAREM ESTE AVIÃO!
ME LEVEM PRA CADEIA, MAS... ME TIREM DAQUI!
ESSA NÃO! A TEMPESTADE DE NOVO!
AS NUVENS NEGRAS CONTINUAM ALI!


ZAAP!
TUUIMMMM!
AH! VOLTEI PRO VELHO AVIÃO!
M9
NINGUÉM VAI ACREDITAR QUANDO EU CONTAR!
ATERRISSEI! QUE BOM! CHEGA DE VOLTINHAS AÉREAS POR HOJE!
42
000
EM SEGUIDA, O AVIÃO RETORNA AO HANGAR!
NINGUÉM POR PERTO! VOU DESCOBRIR O CAMINHO PRO CONVÉS!
PRECISO ENCONTRAR OS MENINOS!


ALI ESTÁ ELE! ATÉ QUE ENFIM!
TIO DONALD! TUDO BEM?
PROCURAMOS VOCÊ EM TODA PARTE! POR ONDE ANDOU?
HÃ... POR AÍ!
VAMOS SAIR DO NAVIO! ACABOU A VISITA!
VIU ALGO INTERESSANTE, TIO DONALD?
NEM SEI COMO COMEÇAR...
APOSTO QUE A GENTE VIU COISAS BEM MAIS LEGAIS!
VOCÊ PERDEU TUDO!
MOSTRARAM UM AVIÃO VOANDO POR CONTROLE REMOTO! A GENTE ASSISTIU E SE DIVERTIU!
VOCÊ PARECE NERVOSO! ALGO ERRADO, TIO DONALD?
MAIS OU MENOS! É QUE A MINHA BLUSA ENCOLHEU DE REPENTE! E O MEU BONÉ TAMBÉM! NÃO CONSIGO ENTENDER!
E, NUMA DIMENSÃO PARALELA...
NÃO SEI COMO, MAS ESTA ROUPA CRESCEU! E O BONÉ TAMBÉM!
Fim

O CÉU ESTÁ CAINDO!

CHICKEN LITTLE É NOSSA ÚNICA ESPERANÇA. E VOCÊ TEM TRÊS CHANCES DE SE JUNTAR A ELE.

1 REVISTA PARA PINTAR E BRINCAR

2 SUPER-REVISTA

3 GRAPHIC NOVEL: A QUADRINIZAÇÃO OFICIAL DO FILME

E COLECIONE TAMBÉM O ÁLBUM DE FIGURINHAS!

JÁ NAS BANCAS!

EDITORA Abril

Para saber mais, visite o site www.abriljovem.com.br

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Editor: Roberto Civita
Conselho Editorial:
Roberto Civita (Presidente),Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), José Roberto Guzzo, Maurízio Mauro

Presidente Executivo: Maurizio Mauro

Diretor Secretário Editorial e de Relações Institucionais: Sidnei Basile
Vice-Presidente Comercial: Deborah Wright
Diretora Corporativa de Publicidade: Thaís Chede Soares B. Barreto

Diretor-Geral: Jairo Mendes Leal
Diretor Superintendente: Luiz Felipe D'Ávila
Diretor de Núcleo: René Agostinho

PATO DONALD

Nº 2328
Redator-Chefe: Sérgio Figueiredo

Editora: Monica Alves **Editora Assistente:** Luise Takashina **Repórteres:** Emerson Águne, Mariana Mello **Editores de Arte:** Fábio Figueiredo, Mauro Lucchini **Designer:** Gustavo Bacan **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção:** Edésio Souza **Assistente Administrativo:** Alan Maffei **Atendimento ao Leitor:** Luciana Gomes, Silmara Longo **Colaboraram nesta edição:** Paulo Maffia, Prof. Roberto Elísio dos Santos (pesquisa)

Apoio Editorial: Beatriz de Cássia Mendes, Carlos Grassetti **Serviços Editoriais:** Wagner Barreira **Depto. de Documentação e Abril Press:** Grace de Souza **Correspondente Internacional:** Ruth de Aquino

PUBLICIDADE CENTRALIZADA Diretores: Mariane Ortiz, Sandra Sampaio, Sérgio R. Amaral **Executivos de Negócios:** Eliane Pinho, Letícia Di Lallo, Maria Luiza Marot, Marcelo Cavalheiro, Marcelo Dória, Nilo Bastos, Pedro Bonaldi, Robson Monte, Rodrigo Toledo, Sueli Cozza, Vlamir Aderaldo, Wlamir Gonçalves **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **PUBLICIDADE RIO DE JANEIRO: Diretor:** Paulo Renato Simões **PUBLICIDADE UN JOVEM/ CULTURA: Gerente de Publicidade:** Fernando Sabadin **Executivos de Negócios:** Analucia Bertola, João Eduardo Dias, Larissa Ceravolo, Luis Fernando Lopes, Luiz Carlos Rossi, Rogério Ponce de Leon (RJ), Vera Robles Reis **Gerente de Classificados:** Marco Bulara **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Gerente de Marketing:** Valeska Scartezini **Gerente de Produto:** Mônica Viotto **Estagiária:** Erika Junho **Gerente de Circulação Avulsas:** Francisco Anselmo **Gerente de Circulação Assinaturas:** Bárbara Miklasevicius **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Diretor:** Auro Iasi **Gerente:** André Vasconcelos **Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Jéssica Ramires, Roberto Faccio **ASSINATURAS: Diretora de Operações de Atendimento ao Consumidor:** Ana Dávalos **Diretor de Vendas:** Fernando Costa

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Veja: Veja, Veja São Paulo, Veja Rio, Vejas Regionais **Negócios:** Exame, Você S/A **Consumo/Comportamento: Núcleo Consumo:** Boa Forma, Elle, Estilo, Manequim **Núcleo Comportamento :** Claudia, Nova **Núcleo Bem-Estar:** Bons Fluidos, Saúde!, Vida Simples **Turismo/Tecnologia: Núcleo Turismo:** Guias Quatro Rodas, National Geographic, Viagem e Turismo **Núcleo Homem:** Placar, Playboy, Quatro Rodas, Vip **Núcleo Tecnologia:** Info, Info Corporate **Cultura/Jovem: Núcleo Jovem:** Capricho, Mundo Estranho, Superinteressante **Núcleo Infantil:** Atividades, Disney, Recreio **Núcleo Cultura:** Almanaque Abril, Guia do Estudante, Aventuras na História, Revista das Religiões **Casa/Semanais: Núcleo Casa e Construção:** Arquitetura e Construção, Casa Claudia, Claudia Cozinha **Núcleo Celebridades:** Contigo! **Núcleo Semanais:** Ana Maria, Faça e Venda, Minha Novela, Tititi, Viva Mais! **Fundação Victor Civita:** Nova Escola

PATO DONALD (ISSN 0104-2092) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. **Redação, Publicidade, Administração e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221 - 8º andar - CEP 05425-902 - São Paulo - SP. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATO DONALD** não admite publicidade redacional.

Atendimento ao Leitor: Cartas: Av. das Nações Unidas, 7221, 8º andar - CEP 05425-902 - São Paulo - SP **Tel.:** (0_ _11) 3037-4131 ou 3037-4673, de 2ª a 6ª, das 10 às 12h e das 14 às 16h **Fax:** (0_ _11) 3037-4124 **E-mail:** disney.abril@atleitor.com.br

Para anunciar: Tel.: (0_ _11) 3037-4738 ou pelo site: http://www.publiabril.com.br

© 2005 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados.

IVC | CIPP | ANER

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

Abril

Presidente do Conselho de Administração:
Roberto Civita

Presidente Executivo:
Maurizio Mauro

Vice-Presidentes: Deborah Wright, José Wilson Armani Paschoal, Valter Pasquini

www.abril.com.br

CONTATO DIRETO COM VOCÊ!

Mande para nós as suas dúvidas, críticas e sugestões.

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

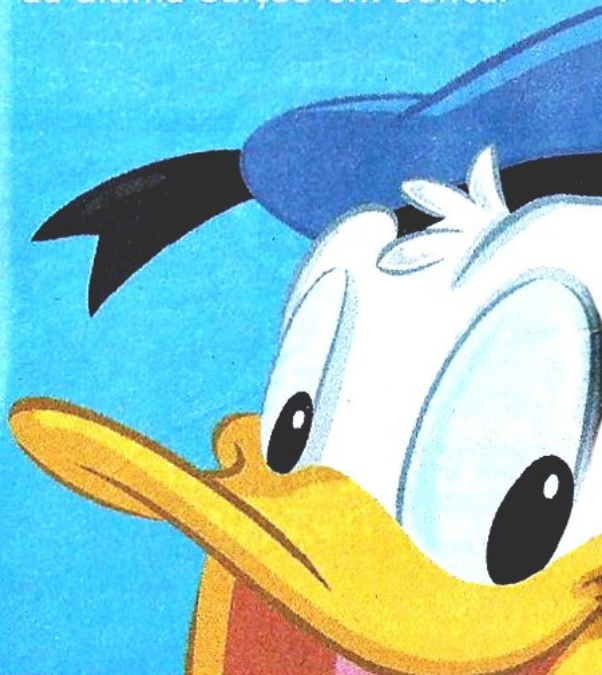
Sites:
www.abriljovem.com.br e www.disney.com.br

Telefones:
(0_ _ 11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
8º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0_ _ 11) 3037-4124

Edições anteriores
Solicite ao seu jornaleiro. O preço cobrado será o da última edição em banca.



Para salvar o mundo
até que ajuda cantar de galo.

Walt Disney Pictures apresenta

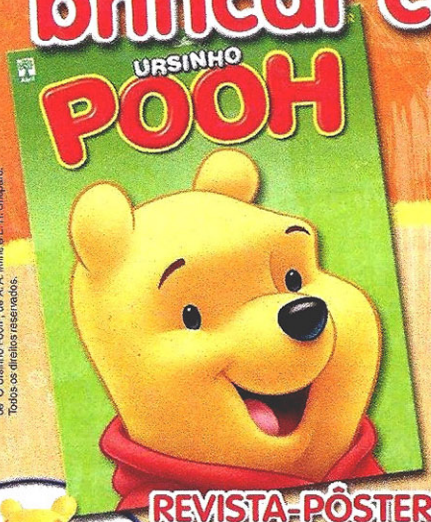
o galinho chicken little

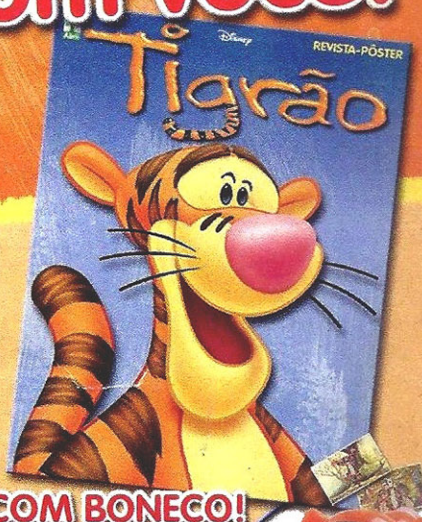
11 de novembro nos cinemas

© DISNEY ENTERPRISES, INC. DISTRIBUÍDO POR BUENA VISTA INTERNATIONAL

EDITORA Abril

Eles querem brincar com você!





© 2005 Disney Enterprises, Inc. Baseado nas obras de "O Ursinho Pooh", de A. A. Milne e E. H. Shepard. Todos os direitos reservados.

REVISTA-PÔSTER COM BONECO!

A cabeça vira um apito!

Gire o braço e a luz na camisa acende!

O corpo é um porta-treco para guardar o miniPooh!

O miniPooh vem junto com o boneco!

O pote de mel tem imagens do ursinho!

A cabeça é um cineminha com 8 imagens do filme do Tigrão!

O corpo é um porta-treco para guardar o miniTigrão!

O miniTigrão vem junto com o boneco!

Os braços se transformam neste disparador de água!

As pernas viram binóculo!

R$ 24,95 CADA UM!
Nas melhores bancas!

Cada boneco tem aproximadamente 20 cm de altura, é desmontável e tem 4 funções diferentes!
Mais detalhes no site www.abriljovem.com.br

Ursinho Pooh: nas bancas dos estados de SP e RJ a partir de agosto e em dezembro nas demais regiões.
Tigrão: nas bancas do Norte, Nordeste, Centro-Oeste, Sul e estados de Minas Gerais e Espírito Santo a partir de agosto e em dezembro nos estados de SP e RJ.